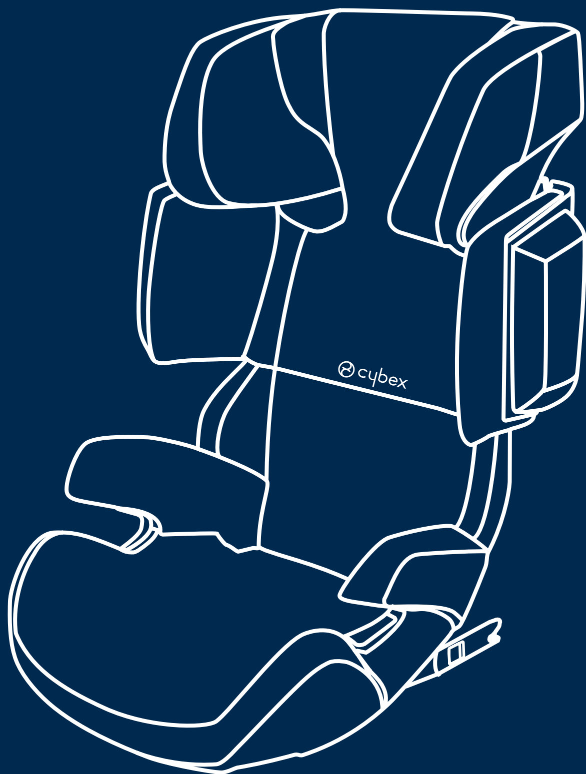




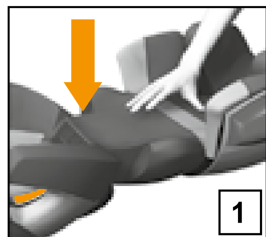


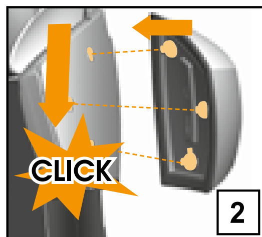
# SOLUTION X2-fix
# USER GUIDE

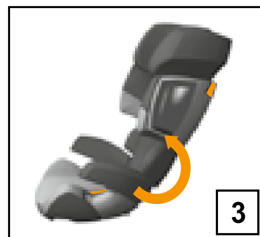
**ES / PT / EN / SE / NO / DK / FI / SI / HR**

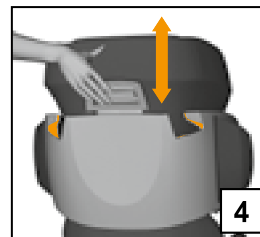
ECE R44/04, Gr 2–3 | 15-36 kg (ca. 3–12Y)

**ES** – INSTRUCCIONES ABREVIADAS / **PT** – INSTRUÇÕES ABREVIADAS / **EN** – SHORT MANUAL / **SE** – KORTVERSION / **NO** – HURTIGVEILEDNING / **DK** – KORT VEJLEDNING / **FI** – LYHYT KÄYTTÖOPAS / **SI** – KRATKA NAVODILA / **HR** – KRATKI PRIRUČNIK



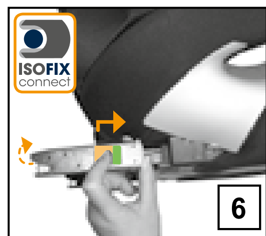



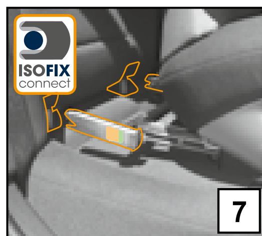



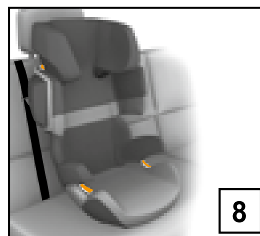



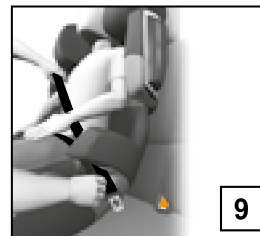






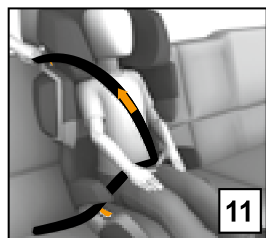



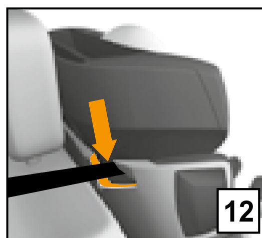



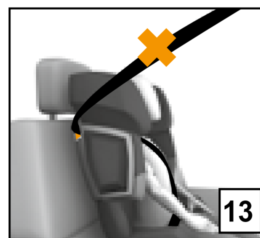



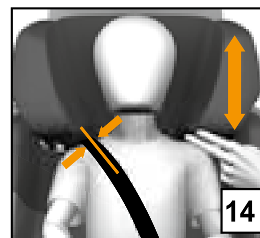


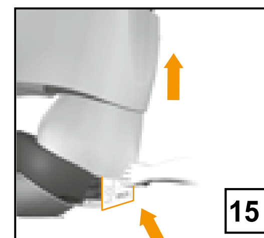




**ES** ¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA ASEGURAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

**PT** ATENÇÃO! ESTAS INSTRUÇÕES SÃO UM RESUMO ABREVIADO. PARA GARANTIR SEGURANÇA E UM CONFORTO MÁXIMOS PARA SUA CRIANÇA, É MUITO IMPORTANTE LER CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.

**EN** WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

**SE** VARNING! DENNA KORTVERSION ÄR BARA EN SAMMANFATTNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT DU LÄSER IGENOM OCH FÖLJER HELA BRUKSANVISNINGEN NOGA.

**NO** ADVARSEL! DENNE HURTIGVEILEDNINGEN ER BARE MENT Å GI EN OVERSIKT. FOR MAKSIMAL BESKYTTELSE OG BEST MULIG KOMFORT FOR BARNET, ER DET VIKTIG AT DU LESER OG FØLGER ANVISNINGENE I DEN FULLSTENDIGE BRUKSANVISNINGEN.

**DK** ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.

**FI** VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOPAS TOIMII AINOASTAAN TIIVISTELMÄNÄ. ISTUIMEN TURVALLISEN JA MUKAVAN KÄYTÖN TAKAAMISEKSI ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ LUET KOKO KÄYTTÖOPPAAN HUOLELLISESTI LÄPI JA NOUDATAT OPPAASSA ANNETTUJA OHJEITA.

**SI** OPOZORILO! TA KRATKA NAVODILA SLUŽIJO SAMO KOT PREGLED. ZA NAJBOLJŠO ZAŠČITO IN NAJVEČJE UDOBJE VAŠEGA OTROKA JE NADVSE POMEMBNO, DA NATANČNO IN V CELOTI PREBERETE NAVODILA IN TUDI RAVNATE V SKLADU Z NJIMI.

**HR** UPOZORENJE! OVAJ KRATKI PRIRUČNIK SLUŽI SAMO KAO PREGLED. U SVRHU MAKSIMALNE ZAŠTITE I NAJVEĆE UDOBNOSTI VAŠEG DJETETA, BITNO GA JE PROČITATI I PAŽLJIVO SE DRŽATI UPUTA.



# ¡APRECIADO CLIENTE!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR UNA CYBEX SOLUTION X2-FIX. LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CYBEX SOLUTION X2-FIX SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

# CARO CLIENTE!

MUITO OBRIGADO PELA DECISÃO DE COMPRAR A CYBEX SOLUTION X2-FIX. ASSEGURAMOS QUE NO DESENVOLVIMENTO DE CYBEX SOLUTION X2-FIX, A SEGURANÇA, O CONFORTO E O FÁCIL MANUSEAMENTO SÃO O FOCO PRINCIPAL. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM CONTROLO DE QUALIDADE SUPERIOR CUMPRE TODAS AS NORMAS DE SEGURANÇA STANDARD.

# DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX SOLUTION X2-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX SOLUTION X2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.







**MANUAL DE INSTRUCCIONES**
CYBEX Solution X2-fix
alzador con respaldo
**RECOMENDADO PARA:**
Edad: Desde los 3 a los 12 años aproximadamente.
Peso: de 15 a 36 Kg.
Altura: hasta 150 cm.
Para vehículos equipados con cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos.
**NORMATIVA:**
ECE R-44/04, grupo 2/3, de 15 a 36 Kg..

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**
CYBEX Solution X2-fix
cadeira auto para criança com encosto de cabeça.
**RECOMENDADO PARA:**
Idade: desde aprox. 3 a 12 anos
Peso: 15 a 36 kg
Altura do corpo: máx. 150 cm.
Para assentos de veículos com três pontos de fixação e pré tensão
**NORMA:**
ECE R44/04, grupo 2/3, de 15 a 36 kg

**INSTRUCTION MANUAL**
CYBEX Solution X2-fix
booster with backrest
**RECOMMENDED FOR:**
Age: from approximately 3 to 12 years
Weight: 15 to 36 kg
Body height: up to 150 cm
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt
**HOMOLOGATION:**
ECE R-44/04, group 2/3, 15 to 36 kg

11/2013

# ES CONTENIDO

**¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CYBEX Solution X2-fix de acuerdo con el Manual de Instrucciones.**

**¡Atención!** Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

**¡Aviso!** Por favor, tenga siempre a mano este manual de instrucciones y guárdelo en el compartimento destinado a ello bajo la silla.

# PT CONTÉM

**Atenção: Para garantir que a sua criança está segura, é muito importante que utilize e monte a CYBEX Solution X2-fix segundo este manual de instruções.**

**Atenção!** Guarde sempre o manual de instruções debaixo da capa elástica que encontrará na parte traseira do encosto para que o possa ter perto de sí sempre que tenha alguma dúvida.

**Aviso!** Por favor,tenha sempre à mão este manual de instruções e guarde-o no compartimento destinado por baixo da cadeira.

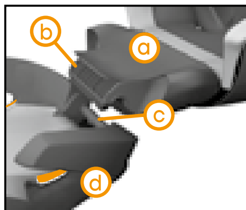


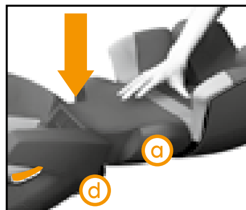
# EN CONTENT

**Warning! For your child‘s maximum protection, it is essential to use and install the CYBEX Solution X2-fix according to the instructions in this manual.**

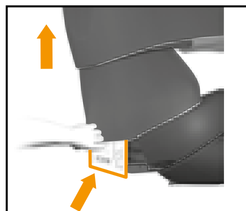
**Note!** Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest).

**Note!** According to local codes the product characteristic can be different.

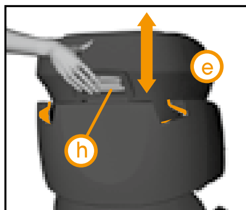







## MONTAJE INICIAL

La silla de seguridad está constituida por un asiento elevador (d) y un respaldo (a) con reposacabezas reclinable y ajustable en altura. Sólo combinando las dos partes proporcionará al niño una correcta protección y confort.

**¡Atención! Las partes de la CYBEX Solution X2-fix no se deben usar por separado o en combinación con sillas de seguridad, respaldos o reposacabezas de otra gama o fabricante. En este caso la garantía expiraría inmediatamente.**

El respaldo (a) se ancla con el eje (c) del asiento (d) mediante la guía de arrastre (b).

**¡Aviso!** Por favor, almacene este manual de instrucciones en un lugar seguro. Debería tenerlo siempre a mano para futuras consultas. Guarde el manual de instrucciones bajo la cubierta elástica, situada en la parte trasera del respaldo.

**¡Atención! Por favor, siempre preste atención a que ninguna parte suelta o plástica de la silla de seguridad quede dañada por el uso diario del coche, por ejemplo el ajuste de la silla de seguridad o la puerta del vehículo.**

Inserte la pieza del Sistema de Protección Lineal en Impactos Laterales (L.S.P.) en las ranuras correspondientes (z), luego empújelo hacia abajo para ajustarlo.

## AJUSTE DE LA TALLA

El protector de hombros y reposacabezas (e) deben ajustarse óptimamente en altura para proporcionar la mejor protección y confort para su hijo/a y así garantizar una posición óptima del cinturón de seguridad (f). Usted puede ajustar la altura (e) en 11 posiciones. El protector de hombros está fijado al reposacabezas y no se debe ajustar por separado. El ajuste debe ser realizado de tal manera que usted pueda introducir 2 dedos entre el borde final del reposacabezas y el hombro del niño/a.

## AJUSTE DEL REPOSACABEZAS

- Coloque al niño/a en la silla de seguridad
- Presione el botón de ajuste (h) para desbloquear el protector de hombros y el reposacabezas.
- Ahora puede ajustar el protector de hombros y el reposacabezas (e) a la altura deseada.
- En cuanto deje de pulsar el mecanismo de ajuste (h), el protector de hombros y el reposacabezas (e) se ajustarán completamente.

## MONTAGEM INICIAL

As partes da CYBEX Solution X2-fix não podem ser usadas separadamente ou em combinação com assentos, costas ou apoios de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

**Nota: Por favor, guarde este manual de instruções num lugar seguro. Deverá tê-lo sempre à mão para futuras consultas. Guarde este manual de instruções, por debaixo da capa elástica, situada na parte traseira do encosto de costas.**

O apoio de costas (a) está inclinado no eixo (c) do assento (d) com a guia (b).

**Aviso:** Por favor tome atenção que nenhumas partes soltas ou plásticos do assento fiquem danificados na utilização diária do automóvel, por exemplo o ajuste do assento automóvel ou a porta.

**Atenção! Por favor, preste sempre atenção a que nenhuma parte solta ou plástica da cadeira fique danificada pela utilização diária no carro, por exemplo a regulação da cadeira de segurança ou a porta do veículo.**

Insira a peça do Sistema de Protecção Linear em Impactos Laterais (L.S.P) nas ranhuras correspondentes (z), a seguir empurre para baixo para ajustar.

## AJUSTE À ESTATURA DO CORPO

Só um bom ajuste dos apoios de cabeça e ombros em altura (e) proporciona a melhor protecção e conforto na criança, garantindo também a melhor posição do cinto diagonal (f). Pode ajustar a altura (e) em 11 posições. O apoio de ombros é fixo ao apoio de cabeça e não deve ser ajustado separadamente. O ajuste tem de ser feito de maneira que entre a base do apoio de cabeça e os ombros da criança consiga colocar 2 dedos.

## AJUSTE DO ENCOSTO DE CABEÇA

- Coloque a sua criança na cadeira auto
- Empurre o botão de ajuste (h), até destrancar o protector de ombros e encosto de cabeça.
- Agora pode ajustar o protector de ombros e encosto de cabeça (e) à altura desejada.
- Logo que largue o botão de ajuste (h), o protector de ombros e encosto de cabeça (e) vai-se trancar por si próprio.

## FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a booster seat (d) and a backrest (a) with height adjustable shoulder and headrest. Only the combination of both parts provides best protection and comfort to your child.

**Warning! The parts of the CYBEX Solution X2-fix must not be used alone or in combination with boosters, backrests or headrests from other manufacturers or of a different product series. In such cases, the certification expires immediately.**

Connect the backrest (a) to the booster (d) by hooking the guide lug (b) on the axis (c) of the booster (d).

**Note!** Please keep the instruction manual close by for future reference (e.g. by storing it under the elastic cover at the rear side of the backrest.)

**Warning! Please make sure that the plastic parts of the child seat never get jammed (e.g. in the car door or by adjusting the back seat).**

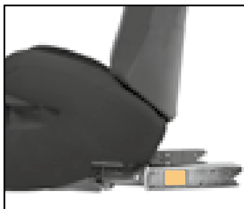
Insert the Linear Side-impact Protection (L.S.P. System) pads on both sides into the mounting holes (z), then push down until they click into place.

## ADJUSTMENT REGARDING THE CHILD'S HEIGHT

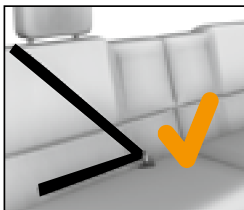
A headrest can only provide the best protection and comfort for your child if optimally adjusted. Only then it can guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height of the Solution X2-fix headrest (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately. You can check the optimal adjustment of the headrest by trying to fit exactly two fingers between the headrest and the shoulders of the child.

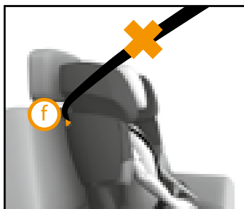
## ADJUSTMENT OF THE HEADREST

- Place your child in the child seat.
- Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.
- Bring the shoulder and headrest (e) in the desired position.
- As soon as you let go of the adjustment handle (h), the shoulder and headrest (e) locks automatically.










## UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

La CYBEX Solution X2-fix se puede usar en cualquier asiento del vehículo que disponga de cinturón retráctil con 3 puntos de anclaje. Se recomienda usar los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente.

**¡Atención! No utilice la silla de seguridad con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje o cinturón abdominal. Asegurando a su hijo/a con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje, podría causar graves daños a su hijo/a en caso de accidente.**




Los automóviles deben ser compatibles para el anclaje adicional con los conectores X-fix. En cualquier caso, la silla debe utilizarse únicamente en aquellos automóviles incluidos dentro de la categoría „semi universal“, y que estén dentro de la lista adjunta de automóviles homologados. Esta lista se actualiza periódicamente, y la última versión puede obtenerse a través nuestro o bien accediendo a www.cybex-online.com. Excepcionalmente, la CYBEX Solution X2-fix se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento hacia atrás lo más lejos posible, pero teniendo en cuenta que el punto de anclaje del cinturón de seguridad debe estar por detrás de la CYBEX Solution X2-fix en todo momento. Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

**¡Advertencia! El cinturón de seguridad (f) debe llegar en diagonal desde la parte trasera y nunca debe sobrepasar el punto más alto del cinturón de seguridad por la parte frontal. En el caso de que el cierre del cinturón esté fabricado de tal modo que sea muy grande para las ranuras de anclaje del chasis, la CYBEX Solution X2-fix no es adecuada para este tipo de vehículo.**

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

**¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.**

**¡Aviso!** Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo/a en el vehículo.

## O LUGAR CORRECTO NO AUTOMÓVEL

A CYBEX Solution X2-fix pode ser utilizada em todos os assentos auto com três pontos de fixação e pré tensor. Na generalidade recomendamos que utilize os assentos traseiros do veículo. Na frente, a criança normalmente está exposta a maiores riscos em caso de acidente.

**Aviso: Não deve utilizar o assento com cintos de segurança de 2 pontos ou de ventre. A utilização de um cinto de segurança de 2 pontos pode causar danos severos ou fatais à criança em caso de acidente.**




Os automóveis devem ser compativeis para o encaixe adicional com os conectores X-fix. Em qualquer caso, a cadeira deve ser utilizada únicamente nos automoveis incluídos dentro da categoria „semi- universal" e que estejam dentro da lista adjunta de automoveis homologados. Esta lista é actualizada periódicamente e a última versão pode ser obtida através do nosso site: www.cybex-online.com. Em excepcções o assento da criança pode ser utilizado no lugar do passageiro à frente. Neste caso siga as seguintes recomendações:

- Em automóveis com airbag deve posicionar o assento do automóvel do passageiro o mais para trás possível. Por favor certifique-se de que a parte mais alta do cinto do veículo fica por trás da guia do cinto do assento.
- Deve seguir as recomendações do fabricante do veículo.

**Aviso: O cinto de segurança(f)deve passar diagonalmente desde trás e nunca passar acima do ponto mais alto do cinto do assento da frente do veículo. Não deve ser possível ajustar por exemplo empurrando o assento do veículo para a frente ou utilizar num outro assento do veículo, desta maneira a cadeira auto de criança não se destina a este veículo.**

Bagagem ou outros objectos soltos dentro do automóvel devem ser presos comsegurança para evitar danos em caso de acidente.

**Atenção! Para os veículos em que os assentos estão situados lateralmente, o uso desta cadeira infantil não é permitido. Para os assentos que estão situados no sentido contra a marcha do veículo, por exemplo um monovolume ou minibus, a utilização é permitida sempre que o assento seja homologado para um adulto. Por favor, certifique-se de que o encosto da cadeira infantil está colocado quando a instalar num veiculo com assento em posição contrária ao sentido da marcha. A cadeira infantil deve ser presa com o cinto de segurança, mesmo quando a criança não está sentada nela. Isto é necessário para evitar que o condutor ou o co-piloto possam ficar feridos por uma cadeira solta no caso efectuar uma travagem brusca ou em caso de colisão.**

**Nota!** Por favor nunca deixe a criança no automóvel sem a supervisão de um adulto.

## THE BEST POSITION IN THE CAR

Without using the connectors the CYBEX Solution X2-fix can be installed on all vehicle seats equipped with a three-point automatic retractor belt. We generally recommend, however, using the child seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

**Warning! You must not use the Solution X2-fix with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.**




When installing the CYBEX Solution X2-fix with its ISOFIX-CONNECT system the child seat falls into the „semi-universal" admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. This list is updated regularly, and the latest version can be obtained from CYBEX, your retailer or accessed online at www.cybex-online.com. In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

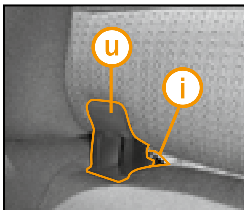
- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

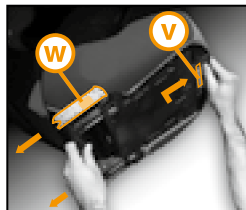
**Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.**

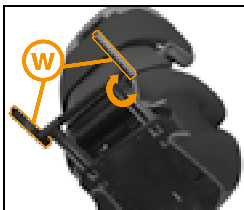
Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

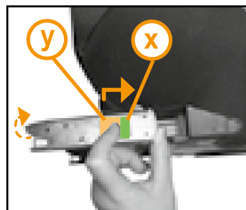
**Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.**

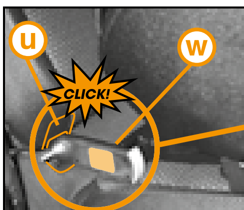
**Note!** Please never leave your child unattended in the car.

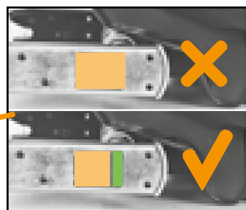


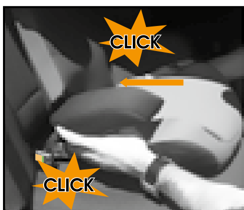



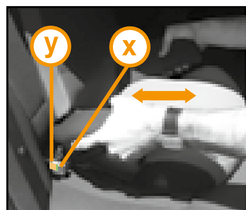






## INSTALACIÓN DE LA SILLA DE AUTOMÓVIL CON CONECTORES




La seguridad de su hijo aumentará con los conectores X-fix que permiten unir la silla al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

- Conecte las dos guías de instalación X-fix (las partes largas mirando hacia arriba) con los dos puntos de anclaje ISOFIX (i).

**¡Aviso!** Los puntos de anclaje ISOFIX (i) son dos ganchos de metal por asiento, situados entre el respaldo y la base del asiento de su vehículo. En caso de duda, por favor consulte el manual de usuario de su vehículo.

- Para realizar ajustes, por favor mueva el botón X–fix, situado en la parte baja de la silla infantil.
- Tire de los conectores (w) tanto como pueda.
- Gire los conectores X–fix180° de forma que apunten en la dirección de las guías de instalación.

**¡Aviso!** Asegúrese de que el indicador de seguridad verde (x) de los conectores no quede a la vista. Si es necesario, suéltelo presionando y tirando simultáneamente del botón de soltado rojo (y). Repita este procedimiento con el otro conector.

- Presione ambos conectores X–fix (w) en las guías de instalación hasta que oiga que quedan fijadas en los puntos de anclaje ISOFIX (i).
- Asegúrese de que la silla ha quedado bien instalada tirando de ella hacia afuera .
- El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).
- Con el botón X–fix situado en la base de la silla infantil ahora ya puede ajustar la posición de la silla.

**¡Aviso!** Si desea información adicional por favor consulte la sección „Colocar la silla en el automóvil“.

- Ahora ya puede abrochar el cinturón de seguridad de su hijo. Por favor, consulte „Abrochar el cinturón al niño“.

## INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM FIXADORES.




A segurança do seu filho aumentará com os fixadores X-fix que permitem a união firme da cadeira ao veículo. O seu filho deve continuar a utilizar o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

- Fixe as duas guias de instalação X-fix (as partes compridas vistas de cima) com os dois pontos de encaixe ISOFIX (i).

**Nota!** Os pontos de encaixe ISOFIX (i) são dois ganchos de metal por assento, situadosentre as costas e a base do assento do seu veículo. Em caso de dúvida, por favor consulte o manual de utilizador do seu veículo.

- Para ajustar, por favor desloque o botão X-fix, situado na parte de baixo da cadeira.
- Puxe os fixadores (w) tanto quanto possa.
- Gire os fixadores X-fix 180º de forma que apontem na direcção das guias de instalação.

**Nota!** Certifique-se de que o indicador de segurança verde (x) dos fixadores não fiquem à vista. Se for necessário, solte-o pressionando e puxando simultaneamente o botão vermelho (y). Repita este procedimento com o outro fixador.

- Pressione ambos os fixadores X-fix (w) nas guias de instalação até que oiça que ficaram fixos nos pontos de encaixe ISOFIX (i)
- Certifique-se que a cadeira ficou bem instalada puxando a cadeira para fora.
- O botão verde de segurança (x) deve ficar claramente visível em ambos os botões vermelhos (y).
- Com o botão X-fix situado na base da cadeira infantil, agora já poderá ajustar a posição da cadeira.

**Nota!** Se desejar informação adicional por favor consulte a secção „Colocar a cadeira no automóvel“.

- Agora já pode prender o cinto de segurança do seu filho. Por favor consulte „Apertar cinto à criança“.

## INSTALLATION OF THE CAR SEAT WITH CONNECTORS




The saftey of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the child seat tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car‘s 3-point-belt.

- Connect the two enclosed X-fix installation aids (their longer parts pointing upwards) with the two ISOFIX anchorage points (i).

**Note!** The car‘s ISOFIX anchorage points (i) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner’s manual.

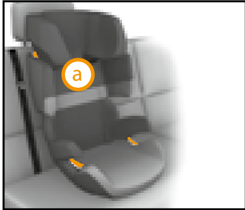
- For adjustment move the X-fix lever (v), located on the bottom of the seat.
- Pull the connectors (w) as far out as they will go.
- Rotate the X-fix connectors by 180° until they point into the direction of the installation aids.

**Note!** Make sure that the green safety indication (x) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

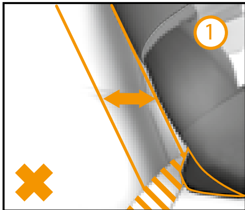
- Push both of the X-fix connectors (w) into the installation aids until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (i).
- Make sure that the child seat is connected safely by trying to pull it out.
- The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
- With the X-fix button located on the bottom of the child seat you can now adjust the position of the seat.

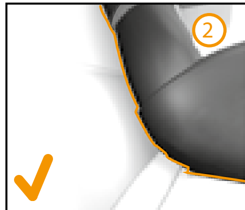
**Note!** For additional information please refer to the section “Placing the Seat in the Car”.

- You can now buckle up the child. Please refer to “Buckling Up the Child”.






## EXTRAER LA SOLUTION X2–FIX

Realice todos los pasos relativos a la instalación en orden inverso.




- Suelte los conectores ISOFIX (w) tirando y presionando ambos botones de soltado rojos (y).
- Suelte la silla de las guías de instalación (u).
- Rote los conectores X–fix 180°.

- Mueva el botón X–fix situado en la base de la silla de seguridad infantil y pulse los conectores X–fix hasta el final.

**¡Aviso!** Este procedimiento protege el acolchado de la silla y evita que se dañe o se manche. Daños y manchas podrían dificultar un funcionamiento suave.

## SEGURIDAD DEL NIÑO

Coloque la silla de seguridad sobre el asiento elegido del coche.

- Por favor, asegúrese que el respaldo (a) de la silla de seguridad está colocado contra el respaldo del asiento del vehículo y bajo ninguna circunstancia en posición reclinada.




- Cuando use los anclajes ISOFIX en el automóvil, asegúrese que el respaldo de la Solution X2-fix está perfectamente alineado y en contacto pleno con el respaldo del asiento del vehículo. La distancia puede ajustarse gracias a la leva de ajuste (v) situada en la parte baja de la silla infantil.

- Si el reposacabezas del vehículo interfiere en la colocación de la silla de seguridad por favor cámbielo de posición o bien retírelo completamente. El respaldo (a) debe estar perfectamente ajustado al asiento del vehículo sin ninguna inclinación.

**¡Atención! El respaldo de la Solution X2-fix debería quedar plano contra la parte superior del asiento del coche. Si aprieta la parte inferior contra el asiento del coche, la silla debería quedar bien apretada contra el asiento del coche. ¡Para la mejor protección posible del niño, el asiento debe estar en posición vertical!**

**¡Aviso!** En algunos asientos de coche hechos de materiales sensibles (p.ej. cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner debajo de la silla una sábana o toalla como protección. En este contexto, también nos gustaría referirle a las instrucciones de limpieza, que se deben seguir desde el primer uso de la silla.

## RETIRAR A SOLUTION X2-FIX

Cumpra todos os passos relativos à instalação em ordem inversa.




- Solte os fixadores ISOFIX (w), puxando simultaneamente os botões de soltar v (y).
- Solte a cadeira das guias de instalação (u).
- Rode os fixadores X-fix 180º.
- Desloque o botão X-fix situado na base da cadeira de segurança infantil e pressione os fixadores X-fix até ao final.

**Nota!** Este procedimento proteje o acolchoado da cadeira e evita que se estrague ou se manche. Danos e manchas poderiam dificultar um funcionamento suave.

## SEGURANÇA DA CRIANÇA

Coloque a cadeira auto de segurança no assento escolhido do automóvel.

- Por favor certifique-se de que o apoio de costas (a) da cadeira auto de criança apoia directamente nas costas da cadeira do veículo, assim a cadeira auto de criança estará na posição correcta.




- Quando usar os encaixes ISOFIX no automóvel, certifique-se que o encosto de costas da Solution X2-fix está perfeitamente alinhado e em contacto pleno com o assento do veículo. A dsitância pode ser ajustada (v) situada na parte de baixo da cadeira infantil.
- Se o apoio de cabeça do automóvel interferir com a cadeira auto de criança, deve retirá-lo. O apoio de costas (a) normalmente ajusta-se a qualquer inclinação dos assentos dos automóveis.

**Aviso: O apoio de costas da Solution X2-fix deve ficar direito em relacção ao assento do automóvel. Empurrando a base para trás deve pressionar ligeiramente contra o assento. Para a melhor protecção possível da sua criança, o assento deve estar numa posição normal e direita.**

**Nota!** É possível que alguns assentos de automóvel de material mais sensível (ex: veludo, pele, etc.) demonstrem.sinais de descoloração e desgaste. De forma a evitar este desgaste poderá, por exemplo, colocar uma toalha debaixo da cadeira. Neste contexto referimo-nos também às instruções de limpeza, que deverão ser consideradas antes da primeira utilização.

## UNINSTALLING THE SOLUTION X2-FIX

Perform all installation steps in reverse order.




- Release the ISOFIX connectors (w) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the installation aids (u).
- Rotate the X-fix connectors by 180°.
- Pull the X-fix lever located at the bottom of the child car seat and push the X-fix connectors into the child seat until completely hidden.

**Note!** Following these steps the vehicle‘s seat pad will be protected and the Isofix connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

## SECURING THE CHILD

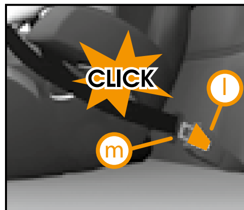
Place the child seat on the respective seat in the car.

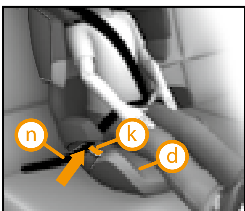
- Please make sure that the backrest (a) of the child safety seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- When using the ISOFIX-anchorages in the car, make sure that the backrest of the Solution X2-fix is perfectly aligned and in full contact with the rear vehicle seat. The position can be adjusted with the adjustment lever (v) located on the bottom of the child car seat.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

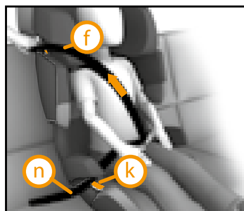
**Warning! The backrest of the Solution X2-fix should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!**

**Note!** It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to you to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.



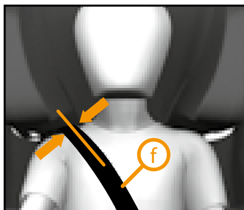










## COLOCACIÓN DEL CINTURÓN DE SEGURIDAD

Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase por delante del niño el cinturón de seguridad hasta el cierre del cinturón.

**¡Atención! ¡Nunca debe darle vueltas al cinturón de seguridad!**

Ponga la hebilla del cinturón (m) en el cierre del cinturón (l). Ésta tiene que cerrarse con un „CLICK“ audible.

Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad. Ahora ajuste el cinturón abdominal (n) tirando del cinturón diagonal (f) y asegurándose que no queda flojo. El cinturón de seguridad debe estar bien sujeto para proteger de posibles lesiones. El cinturón diagonal y el cinturón abdominal deberían estar insertados en la guía de cinturón inferior por el lado del cierre del cinturón.

**¡Atención! El cierre del cinturón del asiento del vehículo (l) no debe alcanzar bajo ninguna circunstancia la guía inferior del cinturón (k). Si la correa que acompaña al cierre del cinturón es demasiado larga, entonces la silla no es apropiada para este vehículo.**

El cinturón abdominal (n) debería estar colocado en las guías del cinturón inferior (k) a ambos lados del asiento (d).

**¡Aviso!** Enseñe a su hijo desde un principio a vigilar la tensión del cinturón y a hacerlo por sí mismo cuando sea necesario.

**¡Atención! El cinturón abdominal debe estar lo más bajo posible y pasar por encima de la ingle para garantizar la mayor seguridad en caso de accidente.**

Ahora pase el cinturón de seguridad diagonal (f) por la ranura del hombro (g) situada en el reposacabezas (e) hasta que quede asegurado.

Asegúrese que el cinturón diagonal (f) pase entre el cuello del niño y la parte exterior del hombro. Si fuese necesario ajuste el reposacabezas. La altura del reposacabezas debe ser regulada cuando el asiento está colocado en el vehículo.

## COLOCAÇÃO DO CINTO DO ASSENTO DA CRIANÇA

Coloque a criança na cadeira auto de segurança. Puxe o cinto de segurança de 3 pontos em volta da criança e em direção ao fecho do cinto.

**Aviso: Nunca torça o cinto.**

Coloque a guia do cinto (m) no fecho do cinto (l). Deve ouvir-se um clique ao ficar no lugar.

Coloque o cinto de cintura (n) nas aberturas para o cinto (k) do assento auto para criança. Agora puxe o cinto de cintura (n) bem apertado puxando o cinto diagonal (f) para que não fique folga. Quanto mais justo ficar o cinto melhor protecção terá em caso de acidente. Tanto o cinto diagonal como o de cintura devem ambos passar juntos pela guia da base lateral.

**Aviso: Em caso nenhum deve o fecho (l) atingir as guias para o cinto (k) do assento. Se o fecho for demasiado comprido, este assento não é destinado para este automóvel.**

O cinto de cintura (n) deve passar pelas guias na base (k) em ambos os lados do assento (d).

**Nota:** Ensine à criança desde o começo como se aperta o cinto, para poder apertá-lo sozinho se for necessário.

**Aviso: O cinto de cintura deve estar o mais baixo possível acima da virilha, para garantir a segurança máxima em caso de acidente.**

Agora coloque o cinto diagonal (f) na guia do cinto de cor vermelha (g) no apoio de ombros (e) até que esteja dentro da guia.

Certifique-se de que o  cinto diagonal (f) passa entre o pescoço da criança e a parte exterior do ombro. Se necessário, ajuste a altura do encosto de cabeça. A altura do encosto de cabeça pode ser ajustada quando a cadeira estiver no automóvel.

## FASTENING THE SEATBELT OF YOUR CHILD

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

**Warning! Never twist the belt!**

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

**Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.**

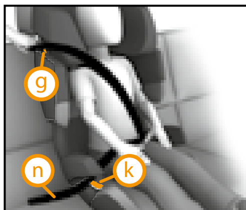
The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

**Note!** Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

**Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.**

Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child‘s neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.






## ¿ESTÁ SU HIJO SEGURO?

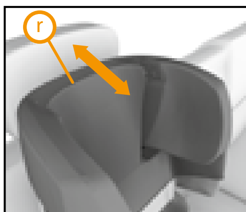
Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha …

- el cinturón abdominal (n) pasa a través de las guías inferiores (k) por ambos lados del asiento de la silla de seguridad.
- el cinturón diagonal (f) también pasa por la guía inferior (k) de la silla por el lado del cierre del cinturón.
- el cinturón diagonal (f) pasa por la guía del cinturón (g) del protector para los hombros, marcado en color rojo
- el cinturón de seguridad (f) llega en diagonal desde la parte posterior.
- para una completa seguridad el cinturón debe estar perfectamente tensado y no debe haberse girado / no tiene ninguna vuelta.




- que el acolchado está fijo en su sitio a ambos lados de los conectores X-fix y los puntos de anclaje ISOFIX
- que el respaldo (a) de la silla infantil está en contacto pleno con el respaldo de la silla del vehículo. Esto asegura que la silla infantil se encuentre siempre en posición vertical.

**¡Aviso!** El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).



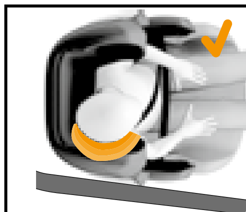
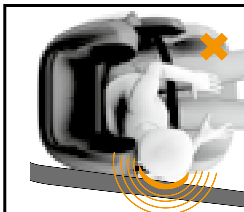



## RECLINADO DEL REPOSACABEZAS

CYBEX Solution X2-fix tiene un reposacabezas reclinable (r). En el caso de que su hijo se quede dormido, le ayudará a mantener la cabeza erguida. Además proporciona comodidad a su hijo mientras viaja en el coche.

**¡Aviso!** Por favor asegúrese que la cabeza del niño siempre permanezca en contacto con el reposacabezas reclinable ya que es fundamental para proporcionar una protección óptima en caso de impacto lateral.

El reposacabezas (r) puede ser ajustado en 3 posiciones diferentes.

**¡Atención! ¡El dispositivo de reclinación (t) nunca debe ser bloqueado por ningún objeto! En caso de accidente el movimiento del dispositivo de reclinación debe estar garantizado para evitar que el niño se lesione.**

## ESTÁ A SUA CRIANÇA BEM SEGURA?

Para assegurar a máxima protecção ao seu filho, prenda-o antes de arrancar com o automovel …

- o cinto de cintura (n) tem de passar pelas guias do cinto na base (k) em ambos os lados do assento.
- o cinto diagonal (f) também passa na guia do cinto da base (k) no lado do fecho.
- o cinto diagonal (f) tem de passar pela guia do cinto (g) do apoio dos ombros, marcado a vermelho
- o cinto (f) corre diagonalmente por trás.
- todo o cinto de segurança deve estar bem esticado e não torcido.




- que o acolchoado está fixo em ambos os lados dos conectores X-fixe os pontos de encaixe ISOFIX.
- que o encosto de costas da cadeira infantil está perfeitamente alinhado e em contacto pleno com o assento do veículo. Isto assegura que a cadeira infantil se encontre sempre em posição vertical.

**Nota:** O botão verde de segurança (x) deve ficar claramente visível em ambos os botões vermelhos (y).

## IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to ensure the maximum safety for your child, please check prior to the ride whether …

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally to the back.
- the entire belt is snugly fastened and not twisted.




- the seat pad is locked in place on both sides with the X-fix connectors and the ISOFIX anchorage points.
- the backrest (a) of the of the child seat rests flat against the vehicle seat, making sure the child seat always stays in an upright position.

**Note!** The green safety indication (x) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).

## RECLINAÇÃO DO ENCOSTO DE CABEÇA

A CYBEX Solution X2-fix tem um encosto de cabeça reclínavel (r) que previne que a cabeça se desloque para a frente no caso da criança adormecer. Assim como proporciona o conforto da criança enquanto anda de automóvel.

**Nota:** Por favor assegure-se de que a cabeça da criança está sempre em contacto com o apoio de cabeça reclínavel, doutra maneira a função de protecção de impacto lateral nunca é atingida na totalidade.

Subindo com cuidado o apoio de cabeça, a inclinação do encosto de cabeça (r) pode ajustar-se em 3 posições diferentes.

**Aviso: O mecanismo de reclinação (t) nunca deve ser obstruído com nenhumobjecto.Em caso de acidente, o movimento de reclinação deve ser garantido para evitar que a criança sofra danos.**

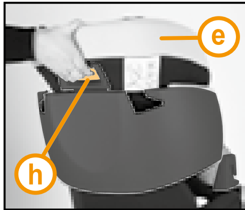
## RECLINING HEADREST

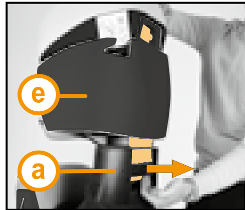
The CYBEX Solution X2-fix has a reclining headrest (r) preventing your child‘s head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

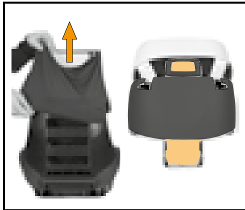
**Note!** Please ensure that the child‘s head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

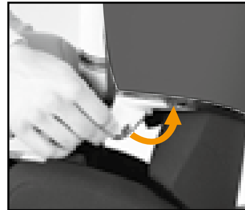
By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

**Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.**





## CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CYBEX Solution X2-fix, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la CYBEX Solution X2-fix no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

## QUITAR LA FUNDA DEL ASIENTO

El tapizado consta de 3 partes, que se acoplan a la CYBEX Solution X2-fix con velcro o botones. Una vez haya desabrochado todas las fijaciones puede quitar el tapizado.

Para colocar de nuevo el tapizado siga las instrucciones anteriores en orden contrario.

**¡Atención! La silla de seguridad nunca debe ser usada sin el tapizado.**

## EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO

1. Coloque el respaldo en la posición más elevada utilizando la palanca de regulación de altura (h).
2. Para soltar el respaldo (e), tire de la palanca (h) y al mismo tiempo presione la parte inferior del nervio central del respaldo (a).
3. Ahora el respaldo (e) puede extraerse completamante.
4. Para volverlo a montar, presione de nuevo la palanca de regulación de altura (h) e introduzca el protector (e) en el respaldo (a).

## MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir o mais alto standard de segurança da sua cadeira auto de criança, é necessário tomar em conta o seguinte:

- Todas as partes importantes da cadeira auto de criança devem ser verificadas peri odicamente para detectar possíveis danos. As partes mecânicas devem funcionar correctamente.
- Preste especial atenção ao facto de que a cadeira auto de criança foi danificada pela porta do automóvel ou outros obstáculos.
- A cadeira auto de criança deve ser verificada pelo fabricante em caso de danos, cair ou situações similares.

## PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child safety car seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

## RETIRAR A FORRA

A forra do assento consiste em três partes que são fixas por velcros ou botões de fixação. Uma vez que todas as fixações estiverem soltas, as forras podem ser retiradas.

Para repôr as forras no assento, siga as instruções em ordem inversa.

**Aviso: A cadeira auto de criança nunca deve ser utilizada sem forra.**

## REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of three parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

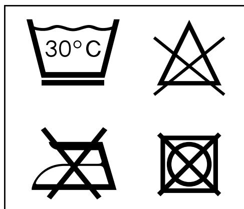
**Warning! The child seat must never be used without the cover.**

## RETIRAR A FORRO DO ENCOSTO

1. Ponha o encosto de cabeça (e) na posição vertical usando a alavanca (h).
2. Para libertar o encosto de cabeça (e), puxe, simultaneamente, a alavanca (h) e a borda inferior da parte superior do encosto (a). Desta forma o encosto de cabeça (e) poderá ser completamente separado do resto da cadeira.
3. Desta forma o forro poderá ser devidamente removido.
4. Para voltar a colocar o encosto (a) de cabeça puxe, mais uma vez a alavanca (h) e insira-o (e) no assento.

## REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).




## LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales de la CYBEX Solution X2-fix ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

**¡Atención!** Lave el producto separadamente antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30ºC y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

**¡Atención! Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!**

## QUÉ HACER DESPUÉS DE UN ACCIDENTE

**Si usted ha sufrido un accidente, la silla de seguridad ha podido resultar dañada aunque a simple vista no se aprecie. En este caso, la silla de seguridad debe ser examinada por el fabricante y si fuera necesario debería reemplazarse.**

## DURACIÓN DEL PRODUCTO

CYBEX Solution X2-fix está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 9 años aproximadamente (para edades de 3 a 12 años).Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CYBEX Solution X2-fix si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Examine con regularidad que las piezas metálicas y de plástico de la silla no hayan cambiado de forma o color. Si aprecia cualquier cambio no utilice la silla y haga que el fabricante la examine y la reemplace en caso necesario.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural no afectan a la efectividad del producto.

## LIMPEZA

É importante que só utilize uma forra original da CYBEX Solution X2-fix, a forra é também uma parte importante da funcionalidade da cadeira. Pode obter forras em separado no representante da marca.

**Atenção!** Lave separadamente o produto antes da primeira utilização. A cobertura é lavável à máquina a 30º e com programa de roupa delicada. Se o lavar a uma temperatura mais elevada a cobertura pode decolorar. Por favor, lave a cobertura separadamente e nunca a seque numa secadora. Não seque a cobertura com luz directa do sol. Pode limpara as peças de plástico com detergente suave e água temperada.

**Aviso: Em nenhuma circunstância utilize detergentes químicos ou lixívia.**

## O QUE FAZER DEPOIS DE UM ACIDENTE

**Se teve um acidente, o dano no assento pode não ser visível. Neste caso a sua cadeira auto de criança deve ser verificada pelo fabricante e substituída se necessário.**

## DURAÇÃO DE VIDA DO PRODUTO

A CYBEX Solution X2-fix foi desenhada para ser utilizada pelo período recomendado de duração da cadeira – desde aproximadamente 3–12 anos – o que faz com que possa ser utilizada durante 9 anos. No entanto, devido a grandes diferenças de temperatura ou circunstâncias inesperadas dentro do automóvel, é ainda necessário observar o seguinte:

- Se o automóvel estiver exposto à luz solar directa durante um longo período de tempo, a cadeira auto de criança deve ser retirada do automóvel ou tapada com um pano.
- Examine com regularidade a cadeira e certifique-se que as peças metálicas e de plástico da cadeira não mudaram de forma ou côr. Se notar alguma mudança não utilize a cadeira ou peça ao fabricante para a examinar ou substituir se for necessário.
- Alterações dos tecidos, em particular as cores alteram-se quando existe muito uso no automóvel, o que é uma situação normal.

## CLEANING

It is important to use only an original CYBEX Solution X2-fix seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

**Note!** Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

**Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!**

## WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

**If you had an accident, the seat might have sustained damages which are not visible. In this case, the child seat must absolutely be examined by the manufacturer and replaced if necessary.**

## DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Solution X2-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 9 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

## RECICLADO

Cuando ya haya usado su CYBEX Solution X2-fix y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse la correcta eliminación de CYBEX Solution X2-fix.

## GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

## IMPORTADO POR / IMPORTED BY:

MILLENIUM BABY S.L.
C/Progreso nº 53
08850 GAVA (Barcelona), España

Teléfono:(+34) 93 636 67 56
E-mail: info@milleniumbaby.com, Web: www.milleniumbaby.es

## RECICLAGEM

No fim de vida da cadeira auto de criança, deve deitar fora em local próprio. As regras de reciclagem podem variar de país para país. Para poder garantir uma reciclagem correcta da sua cadeira auto de criança, contacte os serviços da câmara municipal da sua àrea. Em todos os casos verifique as regras de reciclagem do seu país.

## GARANTÍA

A presente garantia só se aplica no país em que o consumidor adquiriu a cadeira. A garantia cubre todos os defeitos de material e/ou de fabricação que possam existir ou surgir num período de três (3) anos desde a data da compra inicial (garantia do fabricante). Em caso de que apareça qualquer defeito, a Cybex decidirá reparar o produto sem gastos extra ou, em caso de que o veja necessário, entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto em questão ao vendedor que inicialmente lhe vendeu o produto apresentando, ao mesmo tempo, a factura ou recibo de compra que mostra a data, o nome do vendedor e o modelo em questão. Esta garantia não será aplicada em caso de que não envie o produto directamente ao vendedor. No momento da compra, ou se o compra à distância, njo momento em que o receba, faça o favor de revisar se o produto está completo e que não apresenta qualquer tipo de defeito. Em caso de que encontre algum defeito não utilize o produto e entregue-o ou envie-o de novo ao vendedor. O produto dever-se-á entregar limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual até ao final. Esta garantia não cobre estragos causados pelo mau uso, das condições externas (água, fogo, irregularidades do terreno, etc.) ou o desgaste normal do produto. Esta garantia só é válida em caso de que use o produto tendo em conta o seu manual de instrucções e se qualquer modificação ou reparação foi feita por pessoal autorizado e se foram utilizadas peças e acessórios originais. A garantia não exluiu, limita ou afecta os direitos dos consumidores esatabelecidos por lei, incluindo reclamações por responsabillidade civil ou queixas por inconprimento do contracto entre o consumidor e vendedor, o fabricante e o produto.

## IMPORTADO POR / IMPORTED BY:

MILLENIUM BABY S.L.
C/Progreso nº 53
08850 GAVA (Barcelona), España

Teléfono:(+34) 93 636 67 56
E-mail: info@milleniumbaby.com, Web: www.milleniumbaby.es

## DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child safety seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

## WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer’s warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.



# BÄSTA KUND!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CYBEX SOLUTION X2-FIX.

VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CYBEX SOLUTION X2-FIX. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.

# KJÆRE KUNDE!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX SOLUTION X2-FIX.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX SOLUTION X2-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

# KÆRE KUNDE!

TAK, FORDI DU HAR KØBT EN CYBEX SOLUTION X2-FIX.

VI HAR UDVIKLET CYBEX SOLUTION X2-FIX MED FOKUS PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER FREMSTILLET UNDER SÆRLIG KVALITETSKONTROL OG LEVER OP TIL DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.







**BRUKSANVISNING**
CYBEX Solution X2-fix
bilbarnstol med ryggstöd
**REKOMMENDERAS FÖR:**
Ålder: från cirka 3 till 12 år
Vikt: 15 till 36 kg
Längd: max 150 cm
För bilar med trepunktsbälte
**GODKÄNNANDE:**
ECE R44/04, grupp 2/3, 15 till 36 kg

**BRUKSANVISNING**
CYBEX Solution X2-fix
stol med ryggstøtte
**ANBEFALT TIL:**
Alder: Fra ca. 3 til 12 år
Vekt: 15 til 36 kg
Høyde: opptil 150 cm
For bilseter med selvopprullende trepunktsbelter
**GODKJENNING:**
ECE R-44/04, gruppe 2/3, 15 til 36 kg

**BRUGERVEJLEDNING**
CYBEX Solution X2-fix sæde
med ryglæn
**ANBEFALES TIL:**
Alder: Ca. 3-12 år;
Vægt: 15-36 kg;
Højde: Op til 150 cm
Til bilsæder med trepunktssele
**GODKENDELSE:**
ECE R-44/04, gruppe 2/3, 15-36 kg

11/2013

# SE INNEHÅLL

**Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att CYBEX Solution X2-fix används och monteras i enlighet med bruksanvisningen.**

**Observera!** Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödets baksida.

**Observera!** Enligt lokala bestämmelser kan produktutförandet skilja sig åt.

# NO INNHOLD

**Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX Solution X2-fix i henhold til anvisningene i denne veiledningen.**

**Merk:** Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den.

**Bemerk!** Ifølge lokale bestemmelser kan de tekniske spesifikasjonene på varen være forskjellige.

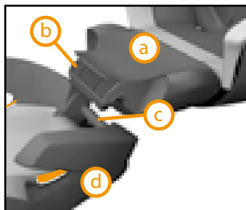


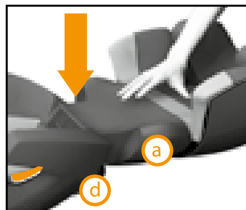
# DK INDHOLD

**Advarsel! For at yde maksimal beskyttelse for dit barn er det vigtigt, at CYBEX Solution X2-fix monteres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning.**

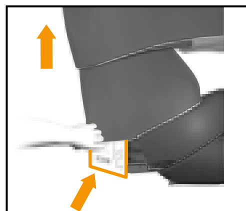
**Bemærk!** Brugervejledningen bør opbevares tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet).

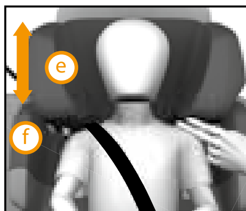
**Bemærk!** I henhold til lokale bestemmelser kan produktegenskaberne variere.

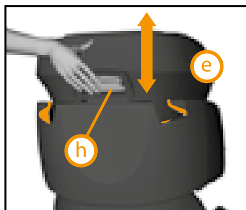







## INLEDANDE MONTERING

Bilbarnstolen består av en sittkudde (d) och ett ryggstöd (a) med ett axel- och huvudstöd som kan justeras i höjdled. Bara en kombination av dessa två delar ger barnet högsta komfort och skydd.

**Varning! Ingen av delarna i CYBEX Solution X2-fix får användas var för sig eller i kombination med kuddar, ryggstöd eller huvudstöd från någon annan tillverkare eller från andra produktserier. Om detta sker upphör certifieringen omedelbart att gälla.**

Ryggstödet (a) fästs på axeln (c) på sittkudden (d) med styrklacken (b).

**Observera:** Förvara bruksanvisningen på en säker plats. Du måste ha den till hands för framtida bruk. Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödets baksida så att du alltid har den till hands.

**Varning! Var uppmärksam på att inga av bilbarnstolens lösa delar eller plastdelar fastnar vid bilens dagliga användning, till exempel vid justering av bilstolen eller öppnande/stängande av bilens dörrar.**

För in Linear Side-impact Protection dynorna (L.S.P. Systemet) på båda sidorna i monteringshålen (z) och pressa sedan ner tills det klickar till och de kommer i rätt läge.

## JUSTERING EFTER KROPPSSTORLEK

Axel- och huvudstödet (e) måste ha den optimala höjdinställningen för att ge barnet bästa skydd och komfort. Det gör också att bältets diagonaldel (f) sitter rätt. Huvudstödet (e) har elva olika lägen. Axelstödet är fastsatt i huvudstödet och behöver inte ställas in separat. Huvudstödet måste vara inställt så att du får plats med två fingrar mellan nedre delen av huvudstödet och barnets axel.

## INSTÄLLNING AV HUVUDSTÖDET

- Sätt barnet i bilbarnstolen
- Tryck in handtaget (h), för att lossa axel- och huvudstödet.
- Nu kan du ställa in axel- och huvudstödet (e) i önskad höjd.
- Så snart du släpper handtaget (h) låses axel- och huvudstödet (e) på plats.

## MONTERING FØRSTE GANG

Barnestolen består av et sete (d) og ryggstøtte (a) med høyderegulerbar skulder- og hodestøtte. Alle deler må brukes sammen for at barnet skal være best mulig sikret og ha det mest mulig behagelig.

**Advarsel! Delene i CYBEX Solution X2-fix må ikke brukes alene eller sammen med seter, ryggstøtter eller hodestøtter fra andre produsenter eller produktserier. I slike tilfeller opphører godkjennelsen umiddelbart.**

Ryggstøtten (a) hektes fast til seteputens aksel (c) med føringsdelen (b).

**Merk!** Oppbevar bruksanvisningen på et sikkert sted. Sørg for at den er tilgjengelig i tilfelle du får behov for den. Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen.

**Advarsel! Vær oppmerksom så ikke løse deler eller plastdeler på stolen setterseg fast under daglig bruk av bilen, f.eks. når du justerer bilsetet eller på grunnav bildøren.**

Indsæt de lineære sidebeskyttelsespuder (L.S.P.-system) på begge sider af monteringshullerne (z), og skub ned, til de klikker på plads.

## TILPASSE STOLEN TIL KROPPSSTØRRELSEN

Kun når skulder- og hodestøtten (e) er optimalt tilpasset i høyden, er barnet sikret på en best mulig og mest behagelig måte. Dette garanterer også at det diagonale beltet (f) får en optimal plassering. Høyden (e) kan justeres i 11 ulike posisjoner. Skulderstøtten er festet til hodestøtten og trenger ikke justeres separat. Støtten skal tilpasses slik at du får 2 fingre inn mellom hodestøttens nedre kant og barnets skuldre.

## TILPASSE HODESTØTTEN

- Plasser barnet i barnestolen
- Trekk opp justeringshåndtaket (h) for å låse opp skulder- og hodestøtten.
- Nå kan du plassere skulder- og hodestøtten (e) i ønsket posisjon.
- Skulder- og hodestøtten (e) låses automatisk med en gang du slipper justeringshåndtaket (h).

## FØRSTE MONTERING

Autostolen består af en sædehynde (d) og et ryglæn (a) med højdejusterbar skulder- og nakkestøtte. For at yde maksimal beskyttelse og komfort for barnet skal begge dele anvendes samtidig.

**Advarsel! Ingen af delene til CYBEX SOLUTION X2-fix må anvendes separat eller sammen med sæde, ryglæn eller nakkestøtte fra andre producenter eller produktserier. Sker dette, bortfalder godkendelsen øjeblikkeligt.**

Ryglænet (a) monteres på sædet (d) ved at hægte sædedelens (d) aksel (c) fast i rillen (b) nederst på ryglænet.

**Bemærk!** Brugervejledningen bør opbevares let tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet). Sæt derefter skuffen helt ind i sædets åbning.

**Advarsel! Sørg for, at autostolens plastdele aldrig bliver klemt (fx i bildøren eller sædeskinnen).**

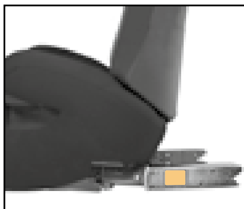
Indsæt de lineære sidebeskyttelsespuder (L.S.P.-system) på begge sider af monteringshullerne (z), og skub ned, til de klikker på plads.

## INDSTILLING TIL BARNETS HØJDE

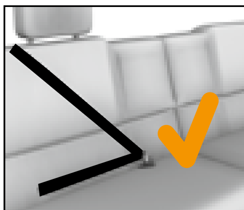
Nakkestøtten skal indstilles korrekt for at sikre maksimal beskyttelse og komfort for barnet samt optimal placering af skråselen (f). CYBEX Solution X2-fix nakkestøtten (e) kan højdeindstilles i 11 forskellige positioner. Skulderdelen er fastgjort til nakkestøtten og skal ikke indstilles separat. Nakkestøtten er indstillet korrekt, hvis der kan føres to fingre ind mellem nakkestøtten og barnets skuldre.

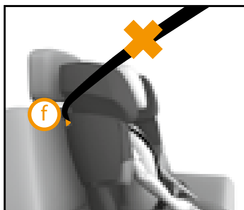
## INDSTILLING AF NAKKESTØTTE

- Anbring barnet i autostolen.
- Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre skulder- og nakkestøtten.
- Placer skulder- og nakkestøtten (e) i den ønskede position.
- Når justeringshåndtaget (h) slippes, låser skulder- og nakkestøtten (e) automatisk.










## RÄTT PLATS I BILEN

CYBEX Solution X2-fix kan placeras var som helst i bilen där ett trepunktsbälte finns att tillgå. Vi rekommenderar att barnet sitter i baksätet eftersom framsätet i allmänhet är mer utsatt i händelse av en olycka.

**Varning! Det är inte tillätet att använda bilbarnstolen med tvåpunkts- eller höftbälten. Användning av tvåpunktsbälte kan orsaka livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.**




Bilen måste vara godkänd för att bilbarnstolen ska kunna göras fast med X-fix-fästena. Bilbarnstolen får därför bara användas i bilar som är klassade som ”semi universal” och står upptagna på den medföljande listan över godkända bilar. Den här listan uppdateras regelbundet och den aktuella listan kan beställas hos oss eller hämtas på vår webbplats www.cybex-online.com. I undantagsfall kan bilbarnstolen placeras på passagerarplatsen. Observera i så fall följande:

- Om bilen har krockkudde på passagerarsidan ska framsätet vara maximalt tillbakaskjutet. Se till att övre delen av bilens säkerhetsbälte alltid befinner sig bakom bilbarnstolens bältesöppning.
- Du måste följa biltillverkarens anvisningar.

**Varning! Bilbältet (f) måste löpa diagonalt bakifrån. Under inga omständigheter får bältet löpa framifrån genom bilstolens bältesöppning. Om det inte går att placera bilbarnstolen så att detta undviks, till exempel genom att flytta bilens säte eller placera bilbarnstolen på annan plats i bilen, är stolen inte lämplig för den här typen av bil.**

Bagage eller andra lösa föremål som befinner sig i bilen och som kan orsaka skada vid en olycka måste göras fast och placeras på ett säkert sätt.

**Varning! I fordon där passagerarsätena sitter sidledes är användningen av denna bilbarnstol förbjuden. För säten som är riktade mot färdriktningen, t.ex. en skåpbil eller minibuss, är det tillåtet att använda bilbarnstolen under förutsättning att bilsätet som bilbarnstolen fästs i är godkänt för en vuxen passagerare. Se till att huvudstödet inte tas av när bilbarnstolen monteras på ett bilsäte som sitter mot färdriktningen! Säkerhetsbältet måste vara fäst kring bilbarnstolen även när den inte används. Detta för att undvika att föraren eller någon passagerare skadas av en lös bilbarnstol vid en ev. nödbromsning eller krock.**

**Obs!** Lämna aldrig barnet i bilen utan uppsikt.

## KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX Solution X2-fix kan brukes i alle seter som har et selvopprullende trepunktsbelte. Som en hovedregel anbefaler vi at barnestolen plasseres i bilens baksete. Barnet vil som regel være utsatt for høyere risiko ved ulykker dersom det sitter foran.

**Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunktsbelte eller hoftebelte. Hvis du fester barnet med et topunktsbelte, kan det få livstruende skader i en ulykke.**




Bilen må støtte ekstra feste med X2-fix-koblingene. Bilstolen skal derfor bare brukes i biler klassifisert for „semiuniversal“ montering og som er oppført i den vedlagte listen over godkjente biler. Listen oppdateres kontinuerlig. Du kan få den nyeste listen ved å kontakte oss, eller ved å gå inn på www.cybex-online.com. I unntakstilfeller kan stolen festes i det fremre passasjersetet. I slike tilfeller skal du legge merke til følgende:

- I biler med kollisjonsputer bør du skyve passasjersetet så langt tilbake som mulig. Forsikre deg om at det øverste punktet til bilens sikkerhetsbelte holdes bak stolens belteføring.
- Følg anbefalingene fra bilprodusenten.

**Advarsel! Setebeltet (f) må føres diagonalt bakfra og må aldri gå forover til forsetets øvre beltepunkt. Dersom det ikke er mulig å sikre dette, f.eks. ved å skyve setet frem eller bruke stolen i et annet sete i bilen, er ikke barnestolen egnet for denne bilen.**

Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

**Advarsel! Denne bilstol må ikke anvendes i biler med sidevendte seter. Bilstolen er tillatt for kjøretøyer med bakovervendte seter, f.eks. i varebiler eller minibusser, forutsatt at setet er godkjent til voksne. Sørg for at nakkestøtten ikke er avmontert når bilstolen monteres på et passasjersete som vender mot kjøreretningen! Bilstolen skal ha setebeltet fastspent, selv om den ikke brukes. Dette for å unngå at fører eller passasjerer kommer til skade pga. en løs bilstol i tilfelle av en nødbremsing eller et sammenstøt.**

**Merk!** Gå aldri fra barnet i bilen.

## AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN

CYBEX Solution X2-fix kan monteres på alle bilsæder med trepunktssele uden brug af ISOFIX beslag. Det anbefales at benytte autostolen på bilens bagsæde. På forsædet er barnet udsat for større risiko i tilfælde af en ulykke.

**Advarsel! Anvend ikke CYBEX Solution X2-fix sammen med topunktssele eller hoftesele. Hvis barnet fastspændes med topunktssele, kan barnet blive livsfarligt kvæstet ved en ulykke.**




Ved montering af CYBEX Solution X2-fix med ISOFIX kommer autostolen i den “semiuniverselle” kategori, som betyder, at den kun må anvendes i visse typer køretøjer. Se typelisten over godkendte biler for at sikre, at din bil er godkendt til montering af autostolen. Typelisten opdateres løbende, og den seneste version er tilgængelig online på www.cybex-online.com eller kan rekvireres hos CYBEX eller forhandleren. Autostolen må kun undtagelsesvis benyttes på passagersædet, og nedenstående anvisninger skal da følges:

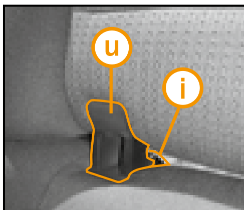
- I biler med airbag skubbes passagersædet så langt tilbage som muligt. Sørg for, at det øverste punkt på bilens sele forbliver bag autostolens seleføring.
- Overhold nøje bilproducentens retningslinjer.

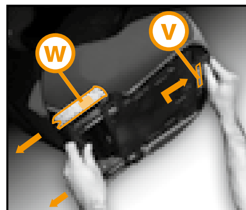
**Advarsel! Bilens sele (f) skal føres diagonalt bagfra og må aldrig føre frem til det øverste selepunkt på forsædet i bilen. Hvis justering ikke er mulig, fx ved at skubbe sædet fremad eller montere autostolen på et andet sæde i bilen, er autostolen ikke egnet til denne biltype.**

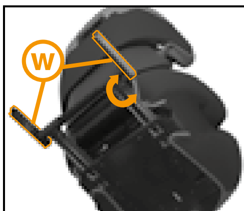
Bagage eller andre genstande i bilen kan medføre personskade i tilfælde af en ulykke og skal altid fastgøres forsvarligt. Løse genstande kan være livsfarlige i tilfælde af en ulykke.

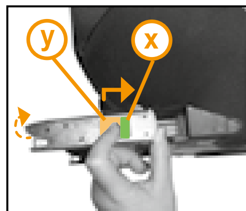
**Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, fx varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt sæde! Autostolen skal være fastspændt med selen, også når stolen ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke fastspændt autostol kan medføre personskade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller kollision.**

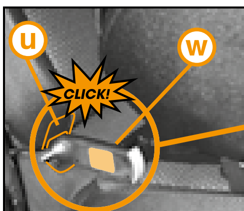
**Bemærk!** Lad aldrig barnet være uden opsyn i bilen.

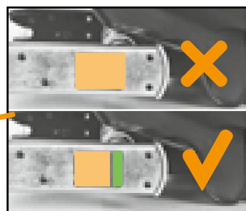


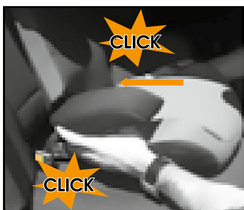



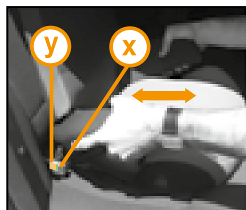






## MONTERING AV X-FIX




Ditt barn kommer att färdas säkrare tack vare X-fix-fästena som gör det möjligt för dig att fästa bilbarnstolen ordentligt i bilen. Ditt barn använder trepunktsbältet precis som vanligt under färden.

- Sätt fast X-fix två bifogade låsarmar (de långa delarna ska peka uppåt) i de två ISOFIX-fästpunkterna (i).

**Observera!** ISOFIX-fästpunkterna (i) utgörs av två metallkrokar per säte som sitter mellan fordonets ryggstöd och säte. Vid tveksamheter bör du titta i bilens instruktionsbok.

- Behöver du justera använder du X-fix-knappen som sitter på bilbarnstolens nedre del.
- Dra ut fästena (w) så långt det går.
- Vrid X-fix-fästerna 180° så att de pekar mot låsarmarna.

**Observera!** Förvissa dig om att den gröna säkerhetsindikatorn (x) i kopplingarna inte är synlig. Lossa dem om nödvändigt genom att skjuta fram och samtidigt dra tillbaka den röda utlösningsknappen (y). Upprepa denna manöver med den andra kopplingen.

- Tryck ned de två X-fix-fästena (w) i låsarmarna tills du hör att de fäster i ISOFIX fästpunkter (i) med ett ljudligt klick.
- Kontrollera att bilbarnstolen sitter som den ska genom att dra i den.
- Den gröna säkerhetsindikatorn (x) måste vara fullt synlig på båda sidorna av de röda utlösningsknapparna (y).
- Du kan justera bilbarnstolens läge med hjälp av X-fix-knappen som sitter längst ner på bilbarnstolen.

**Observera!** Mer information hittar du i avsnittet ”Montera bilbarnstolen i bilen”.

- Du kan nu spänna fast ditt barn. Läs mer i ”Så spänner du fast ditt barn”.

## X-FIX-MONTERING




Ditt barns sikkerhet øker ved bruk av X-fix-koblinger, som gjør det mulig å feste barnesetet sikkert i bilen. Barnet ditt fortsetter å bruke trepunktselen når det er fastspent i setet.

- Fest de to medfølgende X-fix-installasjonshjelpene (med den lange delen pekende oppover) i de to ISOFIX-festepunktene (i).

**Merk!** TSOFIX-festepunktene (i) er to metallkroker i hvert sete, som befinner seg mellom seteryggen og setet i bilen din. Slå opp i bilens brukermanual hvis du er usikker.

- For å justere setet flytter du på X-fix-knappen, som befinner seg i bunnen av setet.
- Strekk koblingene (w) så langt som mulig.
- Vri X-fix-koblingene 180°, slik at de peker mot installasjonshjelpene.

**Merk!** Sørg for, at det grønne sikkerhetsmerket (x) på samlestykkene ikke er synlig. Om nødvendig, frigjør dem ved på samme tid å skyve og dra den røde utløserknappen (y) bakover. Gjenta denne fremgangsmåten med det andre samlestykket.

- Trykk begge X-fix-koblingene (w) inn i installasjonshjelpene til du hører at de smekker på plass i ISOFIX-festepunktene (i).
- Sørg for at setet er godt festet ved å prøve og trekke det ut.
- Det grønne sikkerhetsmerket (x) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).
- Nå kan du justere setet med X-fix-knappen som befinner seg i bunnen av barnesetet.

**Merk!** Du kan lese mer om dette i avsnittet „Montere setet i bilen“.

- Nå kan du spenne fast barnet. Les mer om dette i „Spenne fast barnet“.

## MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX




Ved montering med ISOFIX fastgøres autostolen solidt til bilen og øger dermed sikkerheden for dit barn. Barnet fastspændes stadig ved hjælp af bilens trepunktssele.

- Fastgør de to medfølgende ISOFIX bøjler (de længste dele peger opad) til ISOFIX forankringspunkterne (i).

**Bemærk!** Bilens ISOFIX forankringspunkter (j) består af to metalringe pr. sæde. Disse ringe er placeret mellem ryglænet og sædet i bilen. Ved tvivl henvises til bilens betjeningsvejledning.

- Træk i X-fix justeringshåndtaget (v), der er placeret under autostolens sæde.
- Skub beslagene (w) så langt ud som muligt.
- Roter X-fix beslagene 180°, indtil de peger i retning mod ISOFIX forankringspunkterne.

**Bemærk!** Sørg for, at den grønne sikkerhedsindikation (x) på holderne ikke er synlig. Holderne kan eventuelt løsnes ved at skubbe disse og samtidig trække den røde udløserknap (y) tilbage. Gentag denne procedure med den anden holder.

- Skub de to X-fix beslag (w) ind i ISOFIX bøjlerne (u), indtil de klikker tydeligt fast i forankringspunkterne (j).
- Kontrollér, at autostolen er monteret korrekt ved at forsøge at trække autostolen ud.
- Den grønne sikkerhedsindikation (D) skal være helt synlig på begge røde udløserknapper (x).
- Autostolens placering kan nu justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (v) på undersiden af autostolen.

**Bemærk!** For yderligere information henvises til afsnittet “Autostolens placering i bilen”.

- Nu kan barnet spændes fast. Se afsnittet ”Fastspænding af barnet”.

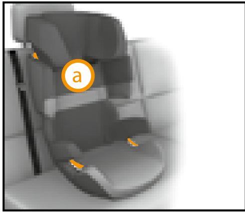
## SÅ TAR DU UT SOLUTION X2-FIX

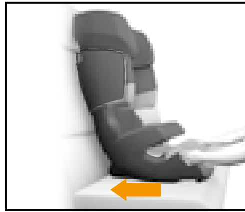
Följ monteringsanvisningarna i motsatt ordning.

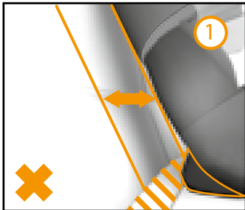


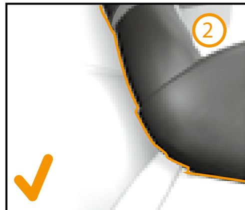

- Lossa ISOFIX kopplingarna (w) genom att samtidigt dra och slunga tillbaka utlösningsknapparna (y).
- Ta loss bilbarnstolen från låsarmarna (u).
- Vrid X-fix-fästerna 180°.
- Lossa X-fix-knappen som sitter på bilbarnstolens nedre del och för tillbaka X-fix-fästena.

**Observera!** Det här tillvägagångssättet skyddar sittdynan och hindrar att den blir skadad och fläckig. Skador och fläckar kan medverka till att det inte fungerar som det ska.






## ATT SPÄNNA FAST BARNET

Placera bilbarnstolen i bilsätet.




- Se till att bilbarnstolens ryggstöd (a) lutar mot bilsätets ryggstöd. Bilbarnstolen får under inga omständigheter monteras i sitt sovläge.
- Vissa bilklädslar är tillverkade av känliga material (till exempel velourtyg, läder etc.) och användningen av bilbarnstol kan leda till synligt slitage. För att undvika detta kan du lägga en filt eller handduk under bilbarnstolen.
- Om baksätets nackstöd är i vägen gör du plats för bilbarnstolen genom att ta bort eller vrida på det. Ryggstödet (a) anpassas enkelt till baksätets lutning.

**Varning! Ryggstödet till Solution X2-fix måste ligga an plant mot bilsätets upprätta del. Skjut sittkudden bakåt så att stolen ligger an ordentligt mot bilsätet. Bästa möjliga skydd för barnet uppnås om bilbarnstolens rygg är i normalt upprätt läge!**

**Observera!** Det är möjligt att vissa bilstolar tillverkade av mjukt material (t.ex. velour, läder, etc.) kan vleda till synligt slitage. För att undvika detta, kan du till exempel placera en filt eller handduk under bilbarnstolen. I detta sammanhang vill vi också hänvisa till dig vår rengöringsinstruktioner, som absolut måste följas innan den första användningen av sätet.

## FJERNE SOLUTION X2-FIX

Følg alle trinnene ovenfor i omvendt rekkefølge.



- Løsn ISOFIX samledelene (w) ved samtidig å dra i og skyve de røde utløserknappene (y) bakover.
- Trekk setet ut av installasjonshjelpene (u).
- Vri X-fix-koblingene 180°.
- Flytt på X-fix-knappen som befinner seg i bunnen av barnebilsetet, og trykk X-fix-koblingene helt inn.

**Advarsel!** Seteryggen til CYBEX Solution X2-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet. For at barnet skal være best mulig beskyttet skal setet være i vanlig oppreist stilling!

## SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Forsikre deg om at ryggstøtten (a) til barnestolen hviler mot ryggen av bilsetet slik at barnestolen ikke ligger i hvilestilling.
- Når du bruker ISOFIX-fester i bilen, må du sørge for at seteryggen på Solution X2-fix er perfekt tilpasset og berører baksetet i bilen over hele lengden. Avstanden kan justeres med justeringsspaken (v), som befinner seg i bunnen av barnesetet.
- Dersom bilens hodestøtte er i veien for stolen, trekker du den ut og snur den, eller fjerner den fullstendig. Ryggstøtten (a) kan tilpasses optimalt til nesten alle seteposisjoner.

**Advarsel! Seteryggen til CYBEX Solution X2-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet. For at barnet skal være best mulig beskyttet skal setet være i vanlig oppreist stilling!**

**Merk!** Det er mulig at noen bilseter som er laget av bløtt materiale (f.eks. velour, skinn, osv.) kan få merker etter bruk og/eller missfarging. For å ungå dette kan du for eksempel plassere et teppe eller håndkle under bilstolen. I denne sammenheng vil vi også gjerne henvise til våre rengjøringsintruksjoner, som absolutt skal følges, før første bruk av bilstolen.

## AFMONTERING AF SOLUTION X2-FIX

Udfør alle monteringsanvisningerne i omvendt rækkefølge.



- Frigør ISOFIX-holderne (w) ved at skubbe disse og samtidig trække de røde udløserknapper (y) tilbage.
- Træk autostolen ud af ISOFIX forankringspunkterne (u).
- Roter beslagene 180°.
- Træk i X-fix justeringshåndtaget, der er placeret under autostolens sæde og skub X-fix beslagene ind i autostolen, til de er helt skjult.

**Bemærk!** Ved at følge disse anvisninger beskyttes bilsædet, og ISOFIX beslagene undgår tilsmudsning eller beskadigelse, der kan hindre problemfri betjening.

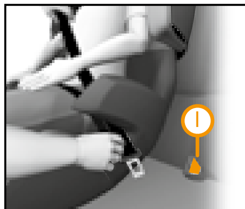
## FASTSPÆNDING AF BARNET

Placer autostolen på det ønskede sæde i bilen.

- Sørg for, at autostolens ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædets ryglæn, således at autostolen på ingen måde er i tilbagelænet position.
- Ved montering med ISOFIX forankringspunkterne i bilen, skal ryglænet på Solution X2-fix hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Positionen kan justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (v), der er placeret under autostolens sæde.
- Hvis bilsædets nakkestøtte sidder i vejen, trækkes denne helt op, drejes rundt eller løftes helt af. Autostolens ryglæn (a) passer perfekt næsten uanset bilsædets hældning.

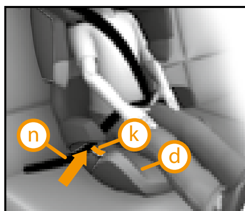
**Advarsel! Ryglænet på CYBEX Solution X2-fix skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Autostolen monteres solidt på sædet ved at skubbe autostolens sæde bagud. Maksimal beskyttelse af barnet opnås ved at placere autostolen i normal, oprejst position!**

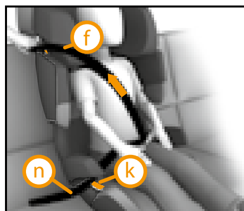
**Bemærk!** Det er muligt, at nogle bilsæder, der er lavet af blødt materiale (f.eks velour, læder, etc.) kan vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise dig til vores rengøringsinstruktioner, som absolut skal følges, før første brug af autostolen.





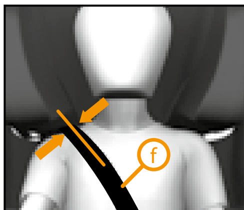











## ATT SÄTTA PÅ BILBÄLTET

Sätt barnet i bilbarnstolen. Dra ut trepunktsbältet en bra bit och led det runt ditt barn mot bälteslåset.

**Varning! Bältet får aldrig vara snott!**

Sätt fast bältesspännet (m) i bälteslåset (l). Det hörs ett ljudligt ”KLICK” när det är låst.

För in bältets höftdel (n) under sittkuddens horn (k). Sträck bältets höftdel (n) genom att dra i diagonaldelen (f) så att det sitter stramt. Ju stramare bältet sitter, desto mer skyddar det mot skador. Både bältets diagonaldel och höftdel ska föras in under sittkuddens horn på den sida där bälteslåset sitter.

**Varning! Under inga omständigheter får bilens bälteslås (l) nå in under sittkuddens horn (k). Denna bilbarnstol är inte lämplig att använda i bilar med denna typ av långa bälten/lås.**

Bältets höftdel (n) ska sitta under sittkuddens horn (k) på båda sidor av sittkudden (d).

**Obs!** Lär barnet redan från början att kontrollera att bältet sitter stramt och att själv sträcka det vid behov.

**Varning! Bältets höftdel ska sitta så lågt som möjligt på båda sidorna, precis över ljumskarna, för att garantera maximal säkerhet i händelse av en olycka.**

För nu in bältets diagonaldel (f) genom den övre röda bältesöppningen (g) i axelstödet (e) så att det är helt inne i öppningen.

Kontrollera att bältets diagonaldel (f) löper mellan axelns yttre kant och barnets nacke. Vid behov kan bältets placering justeras genom att justera huvudstödet. Huvudstödets höjd kan ställas in medan stolen är på plats i bilen.

## FESTE SIKKERHETSBELTET TIL BARNET

Plasser barnet i barnestolen. Trekk trepunktsbeltet godt ut og før det foran barnet mot beltelåsen.

**Advarsel! Ikke vri beltet!**

Stikk låsetungen (m) inn i beltelåsen (l). Du skal høre at beltet går i lås med et „KLIKK“.

Før hoftebeltet (n) gjennom den nedre belteføringen (k) til barnestolen. Stram hoftebeltet (n) ved å trekke i det diagonale beltet (f) slik at det ikke er noe slark. Jo strammere beltet er, jo bedre beskytter det mot skader. Det diagonale beltet og hoftebeltet skal begge føres gjennom den nedre belteføringen på siden til beltelåsen.

**Advarsel! Beltelåsen til bilsetet (l) må under ingen omstendigheter stikke inn i den nedre belteføringen (k). Hvis beltet er for langt, er ikke stolen egnet for denne bilen.**

Hoftebeltet (n) bør plasseres i den nedre belteføringen (k) på begge sider av stolen (d).

**Merk!** Lær barnet fra starten av at beltet skal være stramt, og at det skal stramme beltet selv om nødvendig.

**Advarsel! Hoftebeltet må føres så lavt som mulig over barnets skritt for at det skal ha best mulig effekt ved ulykker.**

Deretter fører du det diagonale beltet (f) gjennom den øvre røde belteføringen (g) i skulderstøtten (e) til det er inne i føringen.

Forsikre deg om at det diagonale beltet (f) ligger mellom den ytre delen av skulderen og barnets hals. Om nødvendig justerer du beltets plassering ved å regulere høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan justeres også etter at stolen er montert i bilen.

## FASTSPÆNDING AF BARNETS SELE

Anbring barnet i autostolen. Træk trepunktsselen ud og før den foran barnet hen til selelåsen (l).

**Advarsel! Selen må aldrig være snoet!**

Indsæt selespændet (m) i selelåsen (l). Et tydeligt “KLIK” indikerer, at selen er forsvarligt låst.

Før hofteselen (n) ind i autostolens nederste seleføringer (k). Stram hofteselen (n) ved at trække i skråselen (f), til den sidder tæt. Jo strammere selen spændes, desto bedre kan den beskytte mod kvæstelser. Skråselen og hofteselen skal begge indsættes i den nederste seleføring på siden af selelåsen.

**Advarsel! Bilsædets selelås (l) må aldrig nå ind i den nederste seleføring (k). Hvis selen er for lang, er autostolen ikke egnet til denne biltype.**

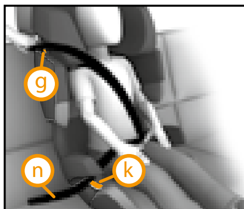
Hofteselen (n) placeres i de nederste seleføringer (k) på begge sider af sædet (d).

**Bemærk!** Lær dit barn fra starten, at selen altid skal sidde tæt, og at barnet selv skal stramme selen ved behov.

**Advarsel! Hofteselen skal på begge sider føres så lavt som muligt hen over barnets lyske for at yde optimal beskyttelse i ulykkestilfælde.**

Før nu skråselen (f) igennem den øverste røde seleføring (g) ved skulderstøtten (e), indtil den er inde i seleføringen.

Sørg for, at skråselen (f) sidder mellem yderkanten af skulderen og barnets hals. Juster eventuelt selens placering ved at indstille nakkestøttens højde. Nakkestøttens højde kan indstilles, mens autostolen er monteret i bilen.







## SITTER BARNET SÄKERT?

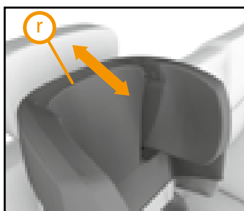
Kontrollera följande innan du startar bilen för att vara säker på att barnet sitter så säkert som möjligt …

- Bältets höftdel (n) ska löpa under hornen (k) på båda sidor av sittkudden.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa under hornet (k) på bälteslåsets sida.
- Bältets diagonaldel (f) ska löpa genom den röda bältesöppningen (g) vid axelstödet.
- Bältet (f) löper diagonalt mot ryggen.
- Hela bilbältet ska vara sträckt och får inte ha snott sig.




- Sätter du fast bilbarnstolen med bilens ISOFIX-fästen måste du se till att hela ryggstödet till Solution X2-fix är i linje med och har full kontakt med baksätet. Avståndet kan justeras med justeringsspaken (v) som sitter längst ner på bilbarnstolen.
- att sittdynan är låst i rätt position på båda sidor med X-fix-fästena och ISOFIX-fästpunkterna.
- att bilbarnstolens ryggstöd (a) har kontakt med baksätet. Detta ser till att bilbarnstolen alltid befinner sig i upprätt läge.

**Obs!** Den gröna säkerhetsindikatorn (x) måste vara fullt synlig på båda sidorna av de röda utlösningsknapparna (y).



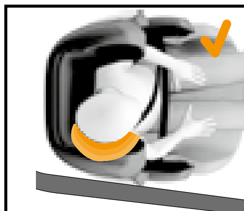


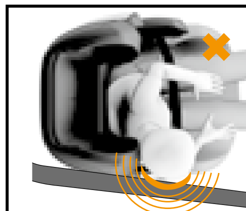


## STÄLLBART HUVUDSTÖD

CYBEX Solution X2-fix har ett huvudstöd som går att luta (r). Om barnet skulle somna hindras huvudet från att falla framåt. Dessutom bidrar det ställbara huvudstödet till att blir det bekvämare för barnet under bilresan.

**Obs!** Se till att barnets huvud alltid har kontakt med det ställbara huvudstödet. I annat fall ger huvudstödet inte det optimala skyddet vid sidokollisioner.





Genom att lyfta lätt på huvudstödet kan huvudstödet (r) lutas i tre olika lägen.

**Varning! Låsanordningen (t) får inte blockeras av något föremål! Vid en olycka måste fri rörelse garanteras för att skydda barnet från skador.**

## ER BARNET KORREKT SIKRET?

For å garantere best mulig sikkerhet for barnet bør du kontrollere følgende før du begynner å kjøre …

- Hoftebeltet (n) går gjennom de nedre belteføringene (k) på begge sider av setet (d).
- Det diagonale beltet (f) går gjennom den nedre belteføringen (k) på siden med sikkerhetsbeltelåsen.
- Det diagonale beltet (f) går gjennom belteføringen (g) til skulderstøtten, markert med rødt, sikkerhetsbeltet går diagonalt bakover.
- Hele beltet er stramt og ikke vridd.




- at seteputen er låst på plass på begge sider med X-fix-koblingene og ISOFIX-festepunktene.
- at seteryggen(a) på barnesetet berører baksetet i bilen over hele lengden. Dette sikrer at barnesetet alltid står i oppreist stilling.

**Merk!** Det grønne sikkerhetsmerket (x) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).

## JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX Solution X2-fix har en hodestøtte (r) med regulerbar helning, noe som forhindrer at barnets hode faller fremover hvis barnet sovner. I tillegg øker den justerbare hodestøtten barnets komfort under kjøring.

**Merk!** Forsikre deg om at barnets hode alltid er i kontakt med hodestøtten. Bare da kan hodestøtten gi best mulig beskyttelse ved sidekollisjon.

Hodestøttens (r) helning kan justeres i 3 ulike posisjoner ved å løfte støtten litt opp.

**Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldri blokkeres av andre gjenstander! Ved kollisjon må helningsreguleringen kunne bevege seg fritt, hvis ikke, kan barnet skades.**

## ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?

For at opnå maksimal sikkerhed for dit barn skal det kontrolleres inden køreturen, at...

- hofteselen (n) sidder i de nederste seleføringer (k) på begge sider af autostolen.
- skråselen (f) også sidder i autostolens nederste seleføring (k) i selelåsens side.
- skråselen (f) går igennem den øverste seleføring (g) ved skulderstøtten, markeret med rødt.
- skråselen føres diagonalt bagud (f).
- hele selen sidder tæt og ikke er snoet.




- sædet er låst på plads på begge sider med X-fix beslagene og ISOFIX forankringspunkterne.
- autostolens ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædet ryglæn, og autostolen altid forbliver i oprejst position.

**Bemærk!** Den grønne sikkerhedsindikation (x) skal være helt synlig på begge røde udløserknapper (y).

## JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX Solution X2-fix har vippenakkestøtte (r), som hindrer barnets hoved i at falde forover, når barnet sover. Desuden sikrer den justerbare nakkestøtte bedre komfort for barnet under kørslen.

**Bemærk!** Sørg for, at barnets hoved altid hviler op ad nakkestøtten, da nakkestøtten ellers ikke yder optimal beskyttelse i tilfælde af sidekollision.

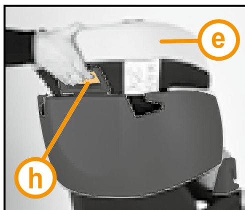
Ved at løfte nakkestøtten let, kan nakkestøttens (r) hældning indstilles i tre forskellige positioner.

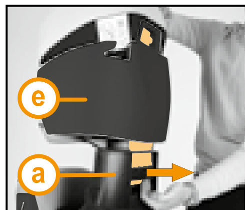
**Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldrig blokeres af andre genstande! I tilfælde af en ulykke er det vigtigt, at nakkestøtten kan vippe frit, da barnet ellers kan blive kvæstet.**

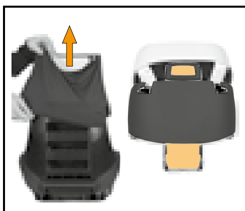
## SKÖTSELRÅD

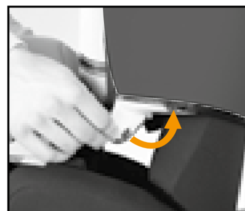
För att säkerställa att din bilbarnstol ger bästa möjliga skydd ska du observera följande:

- Alla viktiga delar på bilbarnstolen ska kontrolleras regelbundet så att inga skador har uppkommit. Alla mekaniska delar måste fungera felfritt.
- Det är viktigt att bilbarnstolen inte fastnar och kläms i dörren, bilsätet etc. eftersom detta skadar stolen.
- Bilbarnstolen måste kontrolleras av tillverkaren om den har tappats eller liknande.





## ATT TA AV KLÄDSELN

Klädseln består av tre delar som är fästa vid bilbarnstolen antingen med kardborrband, trckknappar eller knapphål. Efter att ha lossat alla fästanordningar kan klädseln tas av.

För att sätta på klädseln igen följder du anvisningarna i omvänd ordning.

**Varning! Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädsel.**

## AVLÄGSNA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET

1. För upp huvudstödet (e) i det översta läget genom att använda handtaget (h).
2. Dra i både handtaget (h) och den nedre kanten på ryggstödets (a) övre grepp för att avlägsna huvudstödet (e). Nu kan huvudstödet (e) tas bort helt.
3. Nu kan överdraget tas av.
4. Dra i justeringshandtaget (h) och sätt i huvudstödet (e) i ryggstödet (a) för att montera ihop stolen igen.

## VEDLIKEHOLD

For at barnet skal være best mulig beskyttet i barnestolen, må du ta hensyn til følgende:

- Alle viktige deler på barnestolen må kontrolleres for skader med jevne mellomrom. Mekaniske deler må fungere feilfritt.
- Det er av avgjørende betydning at barnestolen ikke kommer i klem mellom harde deler som bildør, seteskinne osv. som kan føre til skader på stolen.
- Hvis barnestolen faller i bakken eller utsettes for lignende situasjoner, må den kontrolleres av produsenten.

## FJERNE SETETREKKET

Setetrekket er satt sammen av 3 deler som er festet til stolen enten med borrelås, trykknapper eller vanlige knapper. Etter at du har løsnet alle fester, kan de ulike delene fjernes.

For å sette setetrekkdelene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.

**Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.**

## FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN

1. Trekk hodestøtten (e) opp til toppstilling ved hjelp av hendelen (h).
2. For å frigjøre hodestøtten (e) trekker du samtidig i hendelen (h) og den nederste kanten på øvre ribbe på ryggstøtten (a). Nå kan du ta av hodestøtten (e) helt.
3. Ta deretter av trekket.
4. Ved remontering trekker du i hendelen (h) og fører hodestøtten (e) inn i ryggstøtten (a).

## VEDLIGEHOLDELSE

For at yde bedst mulig beskyttelse af barnet skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan blive beskadiget.
- Autostolen skal efterses af producenten, fx hvis den tabes, el. lign.

## AFMONTERING AF BETRÆK

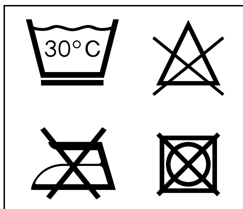
Betrækket består af tre dele, som er fastgjort til autostolen med velcro, elastik eller trykknapper. Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækkets dele fjernes.

Betrækket monteres på sædet igen ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

**Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betrækket.**

## AFMONTERING AF BETRÆK FRA RYGLÆN

1. Træk hovedstøtten (e) til top position, ved aktivering af justeringshåndtaget (h).
2. For at afmontere hovedstøtten (e) fra rygstøtten (a) aktiveres justeringshåndtaget (h) samtidig med at der trækkes ud i den nederste kant af den øverste ribbe bag på rygstøtten (a). Hovedstøtten (e) kan nu helt afmonteres.
3. Nu kan betrækket afmonteres.
4. For montering, aktivér justeringshåndtaget (h) og sæt hovedstøtten (e) tilbage i rygstøtten (a)




## RENGÖRING

Det är viktigt att bara använda en originalklädsel till CYBEX Solution X2-fix eftersom klädseln spelar stor roll för stolens funktion. Ersättningsklädslar finns i fackhandeln.

**Observera!** Tvätta klädseln innan du använder den första gången. Klädseln kan tvättas i maskin i max. 30° C skontvätt. Om du tvättar klädseln i högre temperaturer kan tyget blekna. Tvätta klädseln separat och torka den aldrig i torktumlare eller torkskåp! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelar kan rengöras med ett milt rengöringsmedel och varmt vatten.

**Varning! Använd under inga omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekmedel!**

## ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

**Efter en olycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste stolen alltid kontrolleras av tillverkaren och eventuellt bytas ut.**

## PRODUKTENS HÅLLBARHET

CYBEX Solution X2-fix är utformad för att hålla under den rekommenderade tidsram som den ska användas – för barn i åldern mellan 3 till 12 år – alltså åtta år. Men eftersom stolen kan utsättas för stora temperaturskillnader och oväntade händelser är det ändå nödvändigt att observera följande:

- Om bilen står i direkt solljus under längre tid måste bilbarnstolen tas ut eller täckas över med ett tygstycke.
- Varje år ska bilbarnstolens alla plast- och metalldelar undersökas för att upptäcka skador eller förändringar av form eller färg. Om du upptäcker några förändringar ska du kassera bilbarnstolen eller låta tillverkaren undersöka den och om nödvändigt ersätta den.
- Förändringar på klädseln, speciellt blekta färger, räknas som normalt slitage efter flera års användning i en bil och inte som skada.

## RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CYBEX Solution X2-fix setetrekk, da trekket også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekk fås via forhandleren.

**Bemerk!** Vask trekket før bruk første gang. Stoltrekket kan vaskes ved max 30 grader Finvask.Hvis det vaskes for høyere temperatur kan trekket miste farge. Vask trekket separat og unngå tørketrommel! Unngå tørking i direkte sollys! Plastikkdelen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

**Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler!**

## FREMGANGSMÅTE ETTER ULYKKER

**Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.**

## PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Solution X2-fix er konstruert for å oppfylle sine funksjoner under hele bruksperioden, dvs. 9 år, fra barnet er ca. 3 til 12 år. Siden det kan oppstå store temperatursvingninger, og ettersom setet kan utsettes for uforutsette belastninger, er det viktig å være oppmerksom på følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekkes med en duk.
- Én gang i året bør du kontrollere om plast- og metalldelene i setet er skadet, og om det finnes form- eller fargeforandringer. Hvis du oppdager forandringer, skal setet kasseres eller inspiseres av forhandleren, og skiftes ut om nødvendig.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmede farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

## RENGØRING

Der må kun anvendes originalt CYBEX Solution X2-fix betræk, da betrækket udgør en væsentlig del af autostolens funktion. Reservedele kan rekvireres hos forhandleren.

**Bemærk!** Betrækket kan vaskes ved maks. 30° skånevask. Betrækket kan falme, hvis der vaskes ved højere temperatur. Vask betrækket separat og undgå tørretumbling! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys! Plastikdelene rengøres med mildt vaskemiddel og varmt vand.

**Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensemidler eller blegemidler!**

## EFTER EN ULYKKE

**I forbindelse med en ulykke kan der opstå skader på autostolen, som ikke er synlige. I sådanne tilfælde er det vigtigt, at autostolen efterses af producenten og eventuelt udskiftes.**

## PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Solution X2-fix er udformet således, at den let kan holde den forventede levetid (helt op til 9 år). Pga. store temperaturudsving og evt. uforudset eksponering er det dog vigtigt at være opmærksom på følgende:

- Hvis bilen udsættes for direkte sollys over en længere periode, skal autostolen fjernes fra bilen eller overdækkes med et klæde.
- Kontrollér mindst én gang årligt alle autostolens plast- og metaldele for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve. I tilfælde af ændringer skal autostolen bortskaffes eller undersøges af producenten og evt. udskiftes.
- Ændringer i stoffet, især falmede farver, er normale efter flere års anvendelse i bilen og betragtes ikke som fejl.

## ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder. För information om hur du skaffar bort bilbarnstolen på rätt sätt kontaktar du ditt kommunala renhållningsföretag eller kommunen. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering.

## GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där denna produkt först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som först sålde produkten till en kund (tillverkningsgaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi – efter vårt omdöme – antingen att kostnadsfritt reparera produkten eller byta ut den mot en ny produkt. För att erhålla sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om denna produkt förs till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund. Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för inköpet eller, ifall produkten köptes på distans, omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel sluta använda produkten och för den genast till återförsäljaren som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i ett rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs noga igenom denna bruksanvisning. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av missbruk, miljöbetingade omständigheter (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid använts i enlighet instruktionerna, om eventuella förändringar och service utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och originaltillbehör har använts. Denna garanti varken utesluter, begränsar eller på något annat sätt påverkar lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive kränkningar och kontraktsbrott, som köparen kan ha mot produktens återförsäljare eller tillverkare.

## AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

## GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet som produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen tre (3) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

## BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst det lokale renovationsselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

## GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrug, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

**CYBEX GMBH**
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0
Fax.: +49 921 78 511- 999



# HYVÄ ASIAKAS!

KIITÄMME SINUA CYBEX SOLUTION X2-FIX -TURVAISTUIMEN OSTOSTA.
VAKUUTAMME, ETTÄ CYBEX SOLUTION X2-FIX -TURVAISTUIMEN KEHITTÄMISESSÄ ON KESKITETTY ISTUIMEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLISYYTEEN. TUOTE VALMISTETAAN TARKAN LAADUNVALVONNAN ALAISENA, JA SE ON TIUKKOJEN TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAINEN.

# DRAGI KUPEC!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA ODLOČITEV, DA KUPITE SEDEŽ CYBEX SOUTION X2-FIX.
ZAGOTAVLJAMO VAM, DA SMO IMELI MED RAZVIJANJEM TEGA SEDEŽA PRED OČMI PREDVSEM NA VARNOST, UDOBJE IN PRIJAZNOST DO UPORABNIKA. IZDELEK JE ŠEL USPEŠNO SKOZI POSEBNO KONTROLO KAKOVOSTI IN IZPOLNJUJE NAJSTROŽJE ZAHTEVE GLEDE VARNOSTI.

# POŠTOVANI KUPCI!

HVALA ŠTO STE KUPILI CYBEX SOLUTION X2-FIX.
UVJERAVAMO VAS DA SMO SE TIJEKOM PROCESA RAZVOJA CYBEX SOLUTION X2-FIX-A USREDOTOČILI NA SIGURNOST, KOMFOR I UDOBNOST KORISNIKA. OVAJ PROIZVOD JE RAĐEN POD POSEBNOM KONTROLOM KVALITETE I U SKLADU JE S NAJSTROŽIM SIGURNOSNIM ZAHTJEVIMA.




**KÄYTTÖOPAS**
CYBEX Solution X2-fix
-turvaistuin selkänojalla
**SUOSITELLAAN:**
Ikä: 3–12 vuotta
Paino: 15–36 kg
Pituus: korkeintaan 150 cm
Ajoneuvojen istuimiin, joissa on automaattinen kolmipisteturvavyö
**HYVÄKSYNTÄ:**
ECE R-44/04, ryhmä 2/3, 15–36 kg




**PRIROČNIK Z NAVODILI**
Varnostni sedež CYBEX Solution X2-fix
shrbtnim naslanjalom
**PRIPOROČAMO ZA:**
Starost: od približno 3 do 12 let.
Masa: 15 - 36 kg.
Telesna višina: do 150 cm.
Za sedeže v vozilih, opremljenih s tritočkovnimi varnostnimi pasovi s samodejnim prilagajanjem dolžine pasu.
**DOVOLJENJE:**
ECE R-44/04, skupina 2/3, 15 do 36 kg.

**PRIRUČNIK S UPUTAMA**
CYBEX SOLUTION X2-FIX
Dječje sjedalo s naslonom za leđa
**PREPORUČENO ZA:**
Dob: od približno 3 do 12 godina
Težina: 15 do 36 kg
Visina: do 150 cm
Za sjedala vozila s automatskom regulacijom remena na tri točke.
**ODOBRENJE:**
ECE R-44/04, skupina 2/3, 15 do 36 kg

11/2013

# FI SISÄLLYSLUETTELO

**Varoitus! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CYBEX Solution X2-fix -turvaistuimen asennus ja käyttö tapahtuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.**

**Huomio!** Säilytä käyttöopasta paikassa, missä se pysyy tallessa.

**Huom!** Tuotteen piirteissä voi olla eroa eri maiden säännöistä riippuen.

# SI VSEBINA

**Opozorilo! Za ustrezno zaščito vašega otroka je nadvse pomembno, da sedež CYBEX Solution X2-fix uporabljate in namestite v skladu z navodili v tem priročniku.**

**Opomba!** Navodila shranite pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet, da jih boste imeli vedno pri roki.

**Opomba!** Navodila za uporabo imejte vedno pri roki, hranite jih v ustrezni zarezi za sedežem.

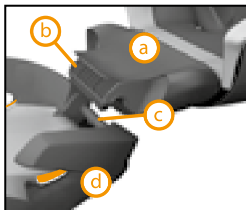


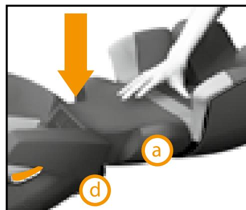
# HR SADRŽAJ

**Upozorenje! U svrhu maksimalne zaštite vašeg djeteta bitno je koristiti i ugraditi CYBEX Solution X2-fix sukladno uputama iz ovog korisničkog priručnika.**

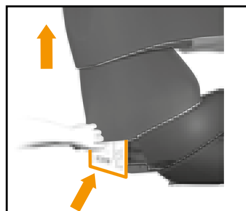
**Napomena!** Molimo držite korisnički priručnik radi daljnjih uputa pri ruci (npr. ispod elastičnog poklopca na stražnjoj strani uporišta za leđa).

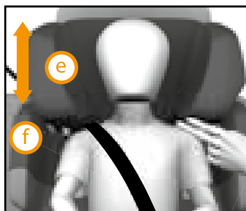
**Napomena!** Sukladno lokalnim oznakama, karakteristike proizvoda mogu biti različite.

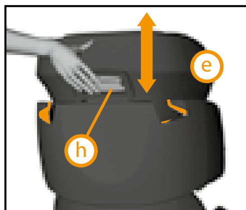







## ENSIASENNUS

Lasten turvaistuin koostuu istuimesta (d) ja selkänojasta (a), jossa on säädettävä hartia- ja pääntuki. Vain molemmat osat sisältävä yhdistelmä suojaa parhaiten ja sitä on kaikkein mukavin käyttää.

**Varoitus! CYBEX Solution X2-fix -turvaistuimen osia ei saa käyttää yksin tai yhdistettynä muiden valmistajien tai tuoteperheiden istuimiin, selkänojiin tai pääntukiin. Hyväksyntä raukeaa heti, jos tätä ei noudateta.**

Selkätuki (a) asennetaan kiinnittämällä istuinosan (d) runko (c) selkötuen alaosassa olevaan uraan (b).

**Huomio!** Sen on oltava aina tarvittaessa saatavilla. Säilytä käyttöopasta joustavan päällysteen alla selkänojan takapuolella.

**Varoitus! Kiinnitä aina päivittäisessä käytössä huomiota siihen, etteivät istuimen irralliset tai muoviset osat juutu kiinni mihinkään, kun esimerkiksi säädät auton istuinta tai käsittelet auton ovea.**

Aseta lineaariset sivutömäysuojien (LSP-järjestelmän) pehmikkeet asennusreikiin (z) molemmilta puolilta painaen, kunnes ne loksahtavat paikoilleen.

## ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN

Vain parhaalla mahdollisella tavalla säädetty hartia- ja pääntuen (e) korkeus takaa sen, että turvaistuinta on turvallista ja mukava käyttää. Se takaa myös sen, että olkavyö (f) on parhaassa mahdollisessa asennossa. Voit säätää hartia- ja pääntuen (e) korkeutta 11 eri asentoon. Hartiatuki on kiinni pääntuessa eikä sitä voi säätää erikseen. Hartia- ja pääntuki tulee säätää niin, että pääntuen alareunan ja lapsen hartioiden väliin mahtuu kaksi sormea.

## PÄÄNTUEN SÄÄTÄMINEN

- Laita lapsi istuimeen.
- Vapauta hartia- ja pääntuen lukitus vetämällä säätökahvaa (h) ylöspäin.
- Nyt voit säätää hartia- ja pääntuen (e) haluamallesi korkeudelle.
- Kun päästät irti säätökahvasta (h), hartia- ja pääntuki lukittuu itsestään.

## PRVA NAMESTITEV

Otroški varnostni avto-sedež je sestavljen iz sedeže (d) in hrbtnega naslanjala (a) z naslanjalom za rame in glavo z možnostjo prilagajanja višine. Samo kombinacija obeh delov zagotavlja vašemu otroku najboljšo zaščito in udobje.

**Opozorilo! Delov izdelka CYBEX Solution X2-fix ne smete uporabljati samostojno ali v kombinaciji s sedeži, hrbtnimi naslanjali ali naslanjali za glavo drugih proizvajalcev ali drugih serij, sicer potrdilo takoj preneha veljati.**

Hrbtno naslanjalo (a) je pritrjeno na os (c) sedeža (d) z vodilom/držalom (b).

**Opomba!** Prosimo, da skrbno shranite navodila za uporabo, da jih boste imeli pri roki, če boste želeli kakšno stvar ponovno prebrati. Navodila lahko shranite pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet.

**Opozorilo! Prosimo, da vedno pazite, da se kateri od zrahljanih delov, oz. kakšen plastičen del sedeža ob vsakodnevni uporabi avtomobila, (n.pr. ob naravnavanju sedeža v vozilu)ne bi kam zataknil (n.pr. ob avtomobilska vrata).**

Linearni zaščitni blazini za zašlito v primeru bočnega trka (L.S.P.sistem) na obeh straneh vstavite v montažni odprtini (z), nato ju potisnite navzdol, da se zatakneta.

## PRILAGODITEV TELESNIM MERAM

Najboljšo zaščito in udobje vašega otroka zagotavlja samo v primerno višino naravnano naslanjalo za rame in glavo (e), ki jamči tudi za optimalen položaj diagonalnega pasu (f). Višino naslanjala (e) lahko naravnate v 11 različnih položajev. Ramensko varovalo je pritrjeno na naslanjalo za glavo in ga ni treba nastavljati posebej. Nastavitev je ustrezna, če ostane med spodnjim robom naslanjala za glavo in robom naslanjala za rame toliko prostora, da lahko vanj potisnete 2 prsta.

## NASTAVITEV NASLANJALA ZA GLAVO

- Otroka položite v sedež.
- Povlecite navzgor ročico (h), da sprostite naslanjalo za rame in glavo.
- Zdaj lahko naravnate naslanjalo (e) v želeni položaj.
- Takoj, ko spustite ročico (h), se naslanjalo za rame in glavo (e) samodejno zaskoči v izbranem položaju.

## PRVA UGRADNJA

Dječje sjedalo sastoji se od jastuka za sjedalo (d) i naslona za leđa (a) s nakošenim naslonom za glavu podesivim na visinu. Samo kombinacija oba djela može pružiti vašem djetetu najbolju moguću udobnost i zaštitu.

**Upozorenje! CYBEX Solution X2-fix dijelovi ne smiju biti korišteni zasebno ili u kombinaciji sa sjedalima, naslonima, ili naslonima za glavu drugih proizvođača. U takvim slučajevima, jamstvo ne vrijedi.**

Spojite naslon za leđa (a) na umetak (d) tako da zakačite pričvrsnu vodilicu (b) na os (c) umetka (d).

**Napomena!** Molimo držite korisnički priručnik radi daljnjih uputa uvijek pri ruci (npr. ispod elastične navlake na stražnjoj strani naslona za leđa).

**Upozorenje! Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd.**

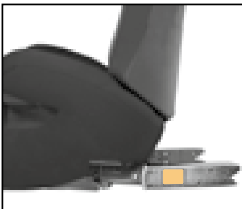
Postavite bočnu zaštitu u slučaju sudara (L.S.P. Sustav) na obje strane (z), tada pritisnite prema dolja kako bi “kliknule” na mjesto.

## PODEŠAVANJE PREMA VELIČINI DJETETA

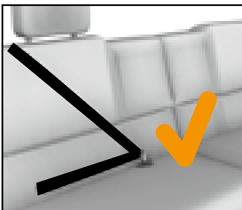
Naslon za glavu može pružiti zaštitu i udobnost vašem djetetu samo ako je pravilno postavljen. U tom slučaju dijagonalni remen (f) je postavljen u najbplji mogući položaj. Visina oslonca za rame i glavu se može podesiti (e) u 11 položaja. Dio za rame je priključen na oslonac za glavu i ne mora se zasebno usklađivati.Sjedalo je pravilno podešeno ako možete uvući 2 prsta između donjeg ruba oslonca za glavu i dječjeg ramena.

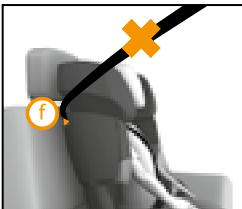
## PODEŠAVANJE NASLONA ZA GLAVU

- Postavite dijete u dječje sjedalo.
- Povucite gore regulacijsku ručku (h) kako biste deblokirali naslon za glavu.
- Sada možete podesiti naslon za glavu (e) na željenu visinu.
- Čim pustite regulacijsku ručku (h), naslon za glavu (e) bit će automatski blokiran.










## OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

CYBEX Solution X2-fix -turvaistuinta voi käyttää kaikissa istuimissa, joissa on kolmipisteturvavyö. Suosittelemme istuimen käyttämistä ajoneuvon takapenkillä. Onnettomuustilanteissa lapsen turvallisuus on usein suuremmassa vaarassa etupenkillä.

**Varoitus! Istuinta ei voi käyttää kaksipisteturvavyön tai lantioturvavyön kanssa. Käytettäessä kaksipisteturvavyötä lapsi saattaa saada kuolettavia vammoja onnettomuuden sattuessa..**




Autoon on voitava asentaa lisäkiinnitysmekanismi X2-fix-kiinnikkeillä. Siksi turvaistuinta saa käyttää vain autoissa, jotka kuuluvat ”puoliyleiseen” asennuskategoriaan ja ovat oheisessa hyväksyttyjen autojen luettelossa. Luetteloa päivitetään säännöllisesti. Päivitetyn version saa meiltä tai sitä voi katsella osoitteessa www.cybex-online.com. Poikkeustapauksissa istuin voidaan kiinnittää myös etuistuimeen. Huomioi seuraavat kohdat kyseisissä tapauksissa:

- Jos autossa on turvatyyny, etuistuin tulee vetää mahdollisimman taakse. Varmista, että ajoneuvon turvavyön ylävyö on ja pysyy istuimen takana olevassa turvavyön ohjaimessa.
- Ajoneuvon valmistajan antamia ohjeita on noudatettava aina.

**Varoitus! Ajoneuvon istuimen turvavyön (f) on kuljettava aina viistosti takapuolelta eikä se saa koskaan kulkea etuistuimen etuosaan. Jos et pysty säätämään turvavyötä kyseisellä tavalla esimerkiksi työntämällä istuinta eteenpäin tai asettamalla turvaistuin toiseen autonistuimeen, lasten turvaistuin ei sovellu käytettäväksi tässä ajoneuvossa.**

Matkatavarat ja muut autossa kuljetettavat esineet, jotka saattavat aiheuttaa vammoja onnettomuuden sattuessa, on kiinnitettävä aina kunnolla.

**Varoitus! Ajoneuvoissa, joissa matkustajan istuimet on sijoitettu sivuttain auton kulkusuuntaan nähden, tämän turvaistuimen käyttö ei ole sallittua. Istuimilla, jotka ovat vasten ajoneuvon kulkusuuntaa, esim. pakettiautossa tai minibussissa, turvaistuimen käyttö on sallittua edellyttäen, että istuin on hyväksytty aikuiselle matkustajalle. Autonistuimen niskatukea ei saa poistaa, kun turvaistuin asennetaan autonistuimelle, joka on vasten auton kulkusuuntaa. Turvaistuimen täytyy olla aina kiinnitettynä turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä, niin kuljettaja tai matkustajat eivät loukkaannu irtonaisen istuimen sinkoutuessa hätäjarrutuksessa tai kolarissa.**

**Huom!** Älä jätä koskaan lasta autoon vartioimatta.

## PRAVILNA NAMESTITEV V AVTU

Sedež CYBEX Solution X2-fix lahko uporabljate na katerem koli sedežu s tritočkovnim varnostnim pasom s samodejnim uravnavanjem dolžine. Na splošno priporočamo uporabo sedeža v zadnjem delu vozila. Spredaj je otrok v primeru nezgode navadno izpostavljen večji nevarnosti.

**Opozorilo! Sedeža ne morete uporabljati v kombinaciji z dvotočkovnim pasom, oz. s pasom čez naročje. Če bi otroka pripeli z dvotočkovnim pasom, bi v primeru nezgode lahko utrpel smrtne poškodbe.**




Vozila morajo biti kompatibilna za dodatno pritrditev z X-fix zaskočnima ročicama. Otroški varnostni avto sedež lahko uporabite le v vozilih, ki spadajo v kategorijo s „pol-univerzalno montažo“ in so navedena v priloženem seznamu motornih vozil. Seznam vozil se redno dopolnjuje. Najnovejšo verzijo lahko dobite direktno pri nas ali na spletni strani www.cybex-online.com. Izjemoma je lahko varnostni sedež tudi na sopotnikovem mestu. V takem primeru morate vedeti naslednje:

- V vozilih z zračnimi blazinami morate potisniti sopotnikov sedež čim bolj nazaj. Prosimo, da preverite, da ostne vrhnji konec avtomobilskega varnostnega pasu za vodilom pasu varnostnega sedeža.
- Ravnajte v skladu s priporočili izdelovalca vozila.

**Opozorilo! Varnostni pas sedeža (f) mora potekati diagonalno z zadnje strani in ne sme biti nikoli s sprednje strani speljan k zgornji točki varnostnega pasu sprednjega sedeža v vozilu. Če tega ne morete narediti, n.pr. tako, da potisnete sedež naprej, ali da ga namestite na drug sedež v vozilu, potem ta otroški varnostni sedež ni primeren za to vozilo.**

Prtljaga ali drugi predmeti, ki bi v primeru nezgode lahko povzročili poškodbe, morajo biti v vozilu vedno ustrezno pritrjeni.

**Opozorilo! V vozilih, kjer so sedeži sopotnikov nameščeni ob strani, uporaba otroškega avto sedeža ni dovoljena. Na avtomobilskih sedežih, ki so nameščeni nasproti smeri vožnje, na primer v kombijih ali minibusih, je uporaba otroškega avto sedeža dovoljena le v primeru, če je avtomobilski sedež namenjen za prevažanje odraslih. Če otroški avto sedež montirate na sopotnikov sedež, ki je obrnjen nasproti smeri vožnje, ne smete odstraniti opore za glavo! Otroški varnostni avto sedež mora biti pripet z avtomobilskim varnostnim pasom tudi takrat, kadar ga ne uporabljate. Nepritrjen sedež lahko že pri zaviranju v sili ali ob rahlem trku poškoduje voznika ali sopotnike.**

**Opomba!** Prosimo, da otroka nikoli ne puščate samega v vozilu!

## NAJBOLJI POLOŽAJ U AUTOMOBILU

CYBEX Solution X2-fix se može koristiti kod svih sjedišta vozila s remenom na automatsko uvlačenje na tri točke. Preporučujemo koristiti dječje sjedalo na stražnjem sjedalu vozila. Na prednjem sjedalu, dijete je izloženo većem riziku u slučaju nesreće.

**Upozorenje! Nemojte koristiti Solution X2-fix s remenom učvršćenim na dvije točke ili na preklop. Kad osiguravate svoje dijete s remenom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede pri nekom udesu.**




Vozila moraju biti opremljena s ISOFIX sustavom. Dječje sjedalo se može upotrebljavati u vozilima s „polu-univerzalnom“ kategorijom ugradnje, tj. može se koristiti samo u izvjesnim tipovima vozila. Molimo obratite se na popis odobrenih automobila kako biste provjerili sukladnost svog vozila. Ovaj popis se redovito ažurira i najnovija verzija je dostupna online na www.cybex-online.com. Molimo imajte u vidu sljedeće iznimke, kad se dječje sjedalo može koristiti na suvozačevom sjedalu:

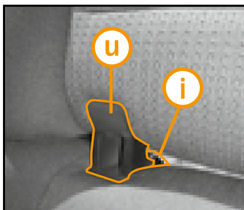
- U kolima opremljenima sa zračnim jastukom molimo potisnite suvozačevo sjedalo što je moguće više prema nazad. Molimo osigurajte da gornja točka remena sjedala vozila ostane iza vodilice remena dječjeg sjedala.
- Pratite uputstva proizvođača vozila.

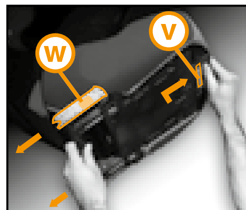
**Oprez! Remen za sjedalo (f) mora ići dijagonalno od leđa i nikada ne smije voditi do prednje gornje točke remena na sjedištu vašeg vozila. Ako ne uspijete ovo podesiti, na primjer guranjem sjedala prema naprijed ili korištenjem dječjeg sjedala na drugom sjedalu u kolima, onda dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo.**

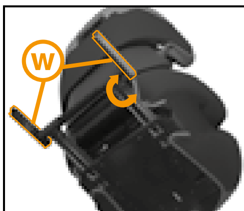
Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju nesreće, moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. Neučvršćeni dijelovi mogu postati opasni projektili tijekom sudara.

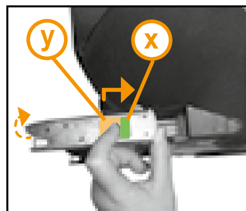
**Oprez! Za vozila sa sjedištima koja su postavljena bočno, ne smije se koristiti dječje sjedalo. Za sjedala koja su postavljena prema nazad, tj. u kombiju ili mini-busu, korištenje dječjeg sjedala je dopušteno, pod pretpostavkom da je sjedalo dopušteno za odrasle. Molimo osigurajte da mjesto za glavu ne bude izvađeno kad se ugrađuje dječje sjedalo na sjedalu koje gleda prema nazad! Dječje sjedalo mora imati remen za osiguravanje učvršćen čak i kad nije u uporabi. Ovo je potrebno da se izbjegne da nevezano dijete ozlijedi vozača ili suvozača u slučaju nepredviđenog zaustavljanja u slučaju sudara.**

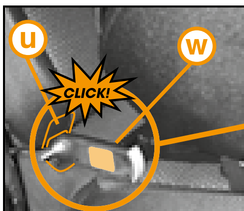
**Napomena!** Molimo nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u kolima.

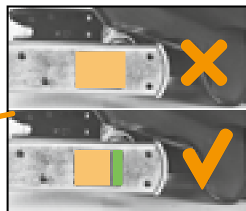


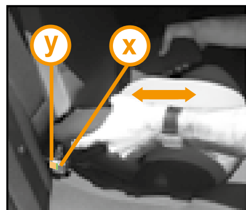






## X2-FIX-TURVAISTUIMEN ASENNUS




X-fix-kiinnikkeet parantavat lapsesi turvallisuutta. Kiinnikkeiden avulla voit kiinnittää turvaistuimen tiukasti ajoneuvoon. Kolmipistevyön käyttöä jatketaan edelleen lapsen istuessa turvaistuimessa.

- Liitä kaksi X-fix-asennustukea (pitkien osien tulee osoittaa ylöspäin) ISOFIX-kiinnityspisteisiin (i).

**Huomio!** ISOFIX-kiinnityspisteet (i) ovat kaksi metallikoukkua, jotka sijaitsevat ajoneuvon selkänojan ja istuimen välissä. Katso lisätietoja ajoneuvon ohjekirjasta.

- Istuinta säädetään istuimen pohjassa olevalla X-fix-painikkeella.
- Vedä kiinnikkeet (w) mahdollisimman kauas.
- Käännä X-fix-kiinnikkeitä 180 astetta niin, että ne osoittavat asennustukien suuntaan.

**Huomio!** Varmista, että viherät turvaosoittimet (x) kiinntitystagoissa eivät ole näkyvissä. Jos tarpeen, vapauta ne painamalla ja samanaikaisesti vetämällä punaisia vapautusnappeja (y) taaksepäin. Toista tämä molemmissa kiinnitystangoissa.

- Työnnä molempia X-fix-kiinnikkeitä (w) asennustukiin, kunnes ne napsahtavat ISOFIX-kiinnityspisteisiin (i).
- Varmista, että istuin on kiinnitetty tiukasti vetämällä sitä auton istuimesta poispäin.
- Vihreiden turvaosoittimien (x) täytyy olla täysin näkyvissä punaisissa vapautusnapeissa (y).
- Nyt voit säätää istuimen asentoa turvaistuimen pohjassa olevalla X-fix-painikkeella.

**Huomio!** Lisätietoja on kohdassa Istuimen asettaminen ajoneuvoon.

- Nyt voit kiinnittää lapsen turvavöihin. Katso lisätietoja kohdasta Lapsen kiinnittäminen turvavöihin.

## MONTAŽA OTROŠKEGA AVTO SEDEŽA S POMOČJO ZASKOČNIH ROČIC




S pritrditvijo X-fix zaskočnih ročic je vaš otrok veliko varnejši, saj zaskočne ročice zagotavljajo, da se otroški sedež tesno oprime avtomobilskega sedeža. Otrok mora biti vedno pripet s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

- Dve priloženi X-fix montažni opori (katerih daljša konca morata biti obrnjena navzgor) povežite z dvema ISOFIX opornima točkama (i).

**Opomba!** ISOFIX pritrditveni točki (i) sta dve kovinski kljukici na sedežu, ki ju najdete med naslonjalom in sedežem vašega avtomobila. Če ste v dvomih, si pomagajte z navodili za uporabo vašega vozila.

- Za nastavitev premaknite X-fix gumb na spodnji strani sedeža
- Do konca povlecite zaskočni ročici (w).
- X-fix zaskočni ročici zavrtite za 180°, tako da kažeta v smeri montažnih opor.

**Opomba!** Prepričajte se, da zelena varnostna indikatorja (x) na zaskočnih ročicah nista vidna. Po potrebi sprostite ISOFIX zaskočni ročici (w) in sicer tako, da pritisnete in istočasno povlečete nazaj gumb za sprostitev (y). Postopek ponovite še pri drugi zaskočni ročici.

- Obe X-fix zaskočni ročici (w) potisnite v montažni opori, dokler ne slišite, da se zatakneta v ISOFIX pritrditveni točki (i).
- Preverite, če je sedež dobro pritrjen in sicer tako, da ga poskušate izvleči.
- Na obeh straneh rdečega gumba za sprostitev (y) mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (x).
- S pomočjo X-fix gumba na spodnji strani strani otroškega varnostnega avto sedeža lahko sedaj regulirate položaj sedeža.

**Opomba!** Za dodatne informacije si preberite poglavje „Montaža otroškega sedeža v vozilo“.

- Sedaj lahko pripnete otroka z varnostnim pasom. Preberite si poglavje „Pripenjanje otroka z varnostnim pasom“.

## MONTIRANJE SJEDALA POMOĆU SPOJNICA




Sigurnost vašeg djeteta bit će povećana čvrstim povezivanjem dječjeg sjedala pomoću X-fix spojnika dječjeg sjedala s vozilom. Vaše dijete i dalje koristi remen učvršćen na 3 točke kad je vezano.

- Spojite dva priložena X-fix pomagala za instalaciju (tako da njihovi duži dijelovi gledaju prema gore) s dvije ISOFFIX uporišne točke (i).

**Napomena!** ISOFIX uporišne točke (i) su po dvije metalne kuke za svako sjedalo, smještene između naslona za leđa i jastuka sjedala na vašem auto-sjedalu. U slučaju sumnje, proučite svoj vlasnički priručnik.

- U svrhu podešavanja pomaknite X-polugu (v), smještenu na dnu sjedišta.
- Povucite spojnice (w) koliko god budete mogli (što dalje)
- Okrećite X- spojnice za 180° sve dok ne budu pokazivale u smjeru pribora za instalaciju.

**Napomena!** Uvjerite se da zelena sigurnosna indikacija (x) spojnica bude vidljivo. U slučaju potrebe, oslobodite ih potiskivanjem i istovremenim povlačenjem prema nazad crvenog gumba za otpuštanje (y). Ponovite postupak kod druge spojnice.

- Pritisnite obe X-fix spojnice (w) u instalaciju dok ne čujete KLIK na ISOFIX uporišnim točkama (j).
- Uvjerite se da li je dječje sjedište čvrsto spojeno tako da ga pokušate izvući.
- Zelena sigurnosna indikacija (x) mora biti jasno vidljiva na obje strane crvenih gumba za otpuštanje (y).
- Uz X-fix gumb za učvršćivanje smješten na dnu dječjeg sjedala sada možete podesiti položaj sjedala.

**Napomena!** Za dodatne podatke molimo pogledajte poglavlje „Postavljanje sjedala u vozilo“.

- Sada možete zavezati dijete. Molimo pogledajte „Vezanje djeteta“.

## SOLUTION X2-FIX -TURVAISTUIMEN IRROTTAMINEN

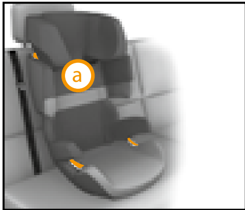
Suorita kaikki asennusvaiheet päinvastaisessa järjestyksessä.

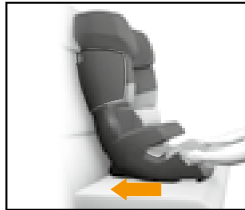


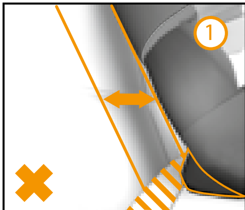

- Vapauta ISOFIX kiinnitystangot (w) molemmin puolin vetämällä punaiset lukitusnapit (y) taaksepäin.
- Irrota istuin asennustuista (u).
- Käännä X-fix-kiinnikkeitä 180 astetta.

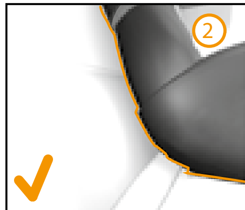
- Siirrä turvaistuimen pohjassa olevaa X-fix-painiketta ja vedä X-fix-kiinnikkeitä mahdollisimman kauas.

**Huomio!** Tämä menettely suojaa istuintyynyä ja estää sen vaurioitumisen ja likaantumisen. Vauriot ja tahrat voivat häiritä istuintyynyn sujuvaa toimintaa.






## LAPSEN SUOJAAMINEN

Kiinnitä lasten turvaistuin sille tarkoitettuun auton istuimeen.

- Varmista, että turvaistuimen selkänoja (a) on auton istuimen selkänojaa vasten niin, ettei turvaistuin ole makuuasennossa.

ISOFIX
connect

- Käytettäessä lasten turvaistuinta auton istuimissa, jotka on verhoiltu jollakin herkällä materiaalilla (kuten veluurilla tai nahalla), istuimen verhoilu voi kulua ja repeytyä. Jottei näin käy, laita turvaistuimen alle jokin peite tai pyyhe.
- Jos turvaistuin hankaa auton istuimen pääntukea, vedä pääntuki mahdollisimman ylös, irrota se kokonaan tai käännä se toisinpäin. Selkänoja (a) on helppo säätää vastaamaan ajoneuvon istuimen lähes jokaista asentoa.

**Varoitus! Solution X2-fix-turvaistuimen selkänojan tulee nojata tasaisesti auton istuimen selkänojaa vasten. Työnnettäessä turvaistuinta taaksepäin istu inta onpainettava kevyesti auton istuinta vasten. Lapsen turvallisuuden takaamiseksi parhaalla mahdollisella tavalla istuimen on oltava pystysuorassa asennossa!**

**Huomio!** On mahdollista, että joissakin autoissa aroissa verhoilumateriaaleissa (esim velouri, nahka, jne.) saattaa tulla jälkiä kulumisesta tai värimuutoksista. Tämän välttämiseksi tulee asettaa istuimen alle suojakangas tms. Tämän vuoksi me neuvomme noudattamaan pesuohjeitamme, joita tulee noudattaa ennen turvavyöistuimen käyttöönottoa.

## DEMONTAŽA SEDEŽA SOLUTION X2-FIX

Cumpra todos os passos relativos à instalação em ordem inversa.



- Ponovite korake, ki ste jih uporabili pri montaži sedeža, vendar v obratnem vrstnem redu.
- Sprostite ISOFIX zaskočni ročici (w) tako, da istočasno potegnete in dvignete rdeča gumba za sprostitev (y).
- Potegnite sedež iz montažnih opor (u).
- Zavrtite X-fix zaskočni ročici (w) za 180°.
- Premaknite X-fix gumb na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža in do konca potisnite X-fix zaskočni ročici.

**Opomba!** Na ta način zaščitite sedežno blazino in preprečite, da bi se poškodovala in umazala. Poškodbe in umazanija lahko ovirajo gladko delovanje.

## ZAVAROVANJE OTROKA

Otroški varnostni sedež položite na izbrani sedež v vozilu.

- Prepričajte se, da leži hrbtno naslanjalo otroškega varnostnega sedeža vzdolž hrbtnega naslanjala avtomobilskega sedeža in da varnostni sedež v nobenem primeru ni v položaju za spanje.
- Pri uporabi ISOFIX pritrditvenih točk v vozilu pazite, da se opora otroškega sedeža Solution X2-fix odlično prilega in je v tesnem stiku z naslonjalom avtomobilskega sedeža. Razmik lahko regulirate s pomočjo nastavitvene ročice na spodnji strani otroškega varnostnega avto sedeža.
- Če je naslanjalo za glavo na sedežu v vozilu v napoto, ga izvlecite in obrnite, ali pa ga odstranite. Hrbtno naslanjalo (a) se optimalno prilega skoraj vsakemu naklonu sedeža v vozilu.

**Opozorilo! Hrbtno naslanjalo sedeža Solution X2-fix mora plosko ležati vzdolž pokončnega dela avtomobilskega sedeža. Ob potisku nazaj se mora varnostni sedež tesno prilegati sedežu vozila. Za kar najboljšo zaščito otroka mora biti sedež v normalnem, pokončnem položaju.**

**Opomba!** Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se izognili tem nevšečnostim, lahko pod sedež podložite odejo ali brisačo. Pri tem bi vas radi opozorili tudi na naša navodila za čiščenje, ki jih morate absolutno upoštevati pred prvo uporabo sedeža.

## DEMONTIRANJE SOLUTION X2-FIX-A

Sve radnje montiranja ponovite obrnutim redom.



- Otpustite ISOFIX spojnice (w) istovremenim povlačenjem i vraćanjem nazad crvenih gumba za otpuštanje (y).
- Izvucite sjedalo iz aparature za montiranje (u).
- Zarotirajte X-fix spojnice za 180°.
- Povucite X-fix polugu smještenu na dnu dječjeg sjedala i potisnite X-fix spojnicu da bude skroz skrivena.

**Napomena!** Postupajući na sljedeći način podloga sjedala sprječava da ovo bude oštećeno i zaprljano. Oštećenja i mrlje mogu smetati nesmetanom radu.

## OSIGURAVANJE DJETETA

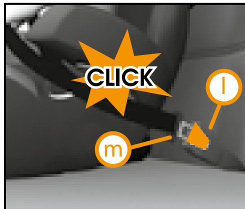
Postavite dječje sjedalo na odgovarajuće mjesto u vozilu.

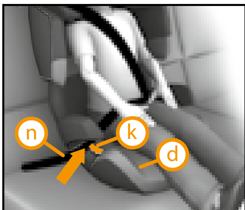
- Uvjerite se da je naslon za leđa (a) dječjeg sigurnosnog sjedala leži oslonjeno na naslon za leđa vozila, tako da dijete ni u kojem slučaju ne bude položaju za spavanje.
- Kad se koriste ISOFIX-uporišne točke u autu, uvjerite se da je naslon za leđa Solution X2-fix-a savršeno usklađen, te u punom kontaktu sa stražnjim sjedalom vozila. Položaj se može namjestiti pomoću regulacijske poluge (v) smještene na dnu dječjeg sjedala.
- Ako naslon za glavu sjedišta vozila smeta, molimo posve ga izvucite i okrenite ili ga posve izvadite. Naslon za leđa (a) optimalno se usklađuje s bilo kojim nagibom vozila.

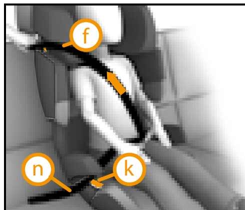
**Pažnja! Naslon za leđa kod Solution X2-fix treba ležati ravno na uspravnom dijelu sjedišta kola. Potiskujući pojačano prema nazad sjedalo se treba čvrsto pritisnuti na sjedište. U svrhu najbolje moguće zaštite vašeg djeteta, sjedalo mora biti u normalnom uspravnom položaju.**

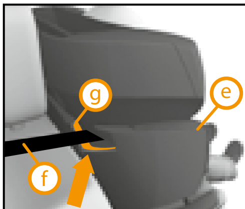
**Napomena!** Obzirom da su neke navlake na auto sjedalima napravljene od osjetljivog materijala (npr. velura, kože. itd.) može doći do oštećenja materijala i/ili promjene u boji. Kako biste ovo izbjegli, postavite deku ili ručnik ispod dječje sjedalice. Prije prve upotrebe dječje sjedalice, svakako pogledajte i slijedite naše upute za čišćenje proizvoda.

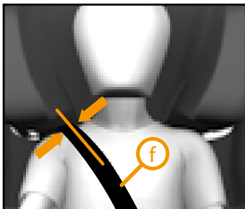



## LAPSEN TURVAVYÖN KIINNITTÄMINEN

Laita lapsi turvaistuimeen. Vedä kolmipisteturvavyötä ja kiinnitä se lapsen etupuolelta turvavyön lukkoon.

**Varoitus! Älä koskaan kierrä turvavyötä!**

Kiinnitä turvavyön ohjain (m) turvavyön lukkoon (l). Paina ohjainta lukkoon, kunnes se napsahtaa. Turvavyö on nyt kiinni.

Kiinnitä lantiovyö (n) lasten turvaistuimen turvavyön alaohjaimiin (k). Kiristä lantiovyötä (n) vetämällä olkavyötä (f) niin, ettei siihen jää löysää. Mitä kireämpi vyö, sitä paremmin se suojaa vammautumiselta. Sekä olkavyö että lantiovyö kiinnitetään turvavyön lukon sivulla olevaan alaohjaimeen.

**Varoitus! Auton istuimen turvavyön lukko (l) ei saa missään tapauksessa yltää turvavyön alaohjaimeen (k). Jos turvavyön hihna on liian pitkä, istuin ei sovellu silloin kyseiseen ajoneuvoon.**

Lantiovyö (n) on sijoitettava turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d).

**Huomio!** Opeta lasta heti alusta alkaen kiinnittämään huomiota turvavyön kireyteen ja neuvo häntä kiristämään vyötä tarvittaessa itse.

**Varoitus! Lantiovyön on oltava molemmilla puolilla mahdollisimman lähellä lapsen nivustaivetta, jotta se suojaa parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteissa.**

Vie sitten olkavyö (f) hartiatuen (e) punaisen turvavyön yläohjaimen (g) läpi turvavyön ohjaimen sisään.

Tarkista, että olkavyö (f) kulkee lapsen hartioiden ulomman reunan ja kaulan välistä. Säädä tarvittaessa turvavyötä säätämällä pääntuen korkeutta. Pääntuen korkeutta voi säätää vielä autossa.

## PRITRDITE OTROKOV SEDEŽNI VARNOSTNI PAS

Položite otroka v varnostni sedež. Izvlecite tritočkovni varnostni pas in ga speljite v sponko na sprednji strani.

**Opozorilo! Pasu nikoli ne zvijajte!**

Vodilo pasu (m) potisnite v sponko (l). Ta se mora zaskočiti s slišnim „klik".

Pas (n), ki poteka čez naročje, potisnite v spodnji vodili (k) otroškega varnostnega sedeža. Nato z napenjanjem diagonalnega pasu (f) zategnite pas (n) tako, da ni ohlapen. Čim tesneje je pas zategnjen, tem bolje varuje pred poškodbami. Oba pasova (f) in (n) speljite v spodnji vodilo na strani s sponko za zapenjanje pasu.

**Opozorilo! Sponka za zapenjanje avtomobilskega pasu (l) ne sme v nobenem primeru posegati v spodnji vodilo pasu (k). Če je trak pasu predolg, potem ta sedež ni primeren za uporabo v tem vozilu.**

Pas (n) mora potekati skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh sedeža (d).

**Opomba!** Otroka že od vsega začetka naučite, da mora paziti, da varnostni pas ni ohlapen in da ga mora po potrebi sam zategniti.

**Opozorilo! Pas (n) mora na obeh straneh teči čim niže v otrokovem koraku, da bo v primeru nezgode čim bolj učinkovit.**

Zdaj pa speljite diagonalni pas (f) skozi zgornje rdeče vodilo (g) na ramenskem varovalu (e) tako, da je na koncu v vodilu pasu.

Prosimo, poskrbite za to, da teče diagonalni pas (f) med zunanjim robom rame in otrokovim vratom. Če je treba, prilagodite potek pasu z ustreznim naravnanjem višine naslanjala za glavo. Višino naslanjala za glavo lahko prilagodite tudi v avtu.

## VEZANJE REMENA ZA SJEDALO VAŠEG DJETETU

Stavite dijete u sjedalo. Izvucite remen s tri točke vezanja i postavite ga da prolazi ispred djeteta do kopče sjedala.

**Upozorenje! Nikada nemojte uvrtati remen!**

Postavite vodilice remena (m) u kopču remena (l). Kada čujete glasan KLIK zatvarač je zatvoren.

Postavite preklopni remen (n) u donje kopče (k) dječjeg sjedala. Sada potegnite preklopni remen (n) jakim potezanjem dijagonalnog remena (f) sve dok ne prestane biti labav. Što je pojas čvrsće zategnut, dijete je sigurnije. Dijagonalni remen (f) i preklopni remen (n) trebaju biti postavjeni u otvor za remen (k) sjedala (d) na strani kod kopče (l).

**Upozorenje! Kopča na pojasu sjedala auta (l) ni u kom slučaju ne smije doseći kopču donjeg remena (k). Ako je remen predugačak, dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo.**

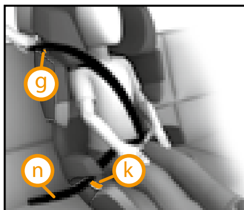
Preklopni remen (n) ide do donjih kopči (k) s obje strane dječjeg sjedala (d).

**Napomena!** Teach Podučite vaše dijete da pazi da je pojas zategnut, te kako da ga samo zategne u slučaju potrebe.

**Upozorenje! Preklopni remen mora s obje strane prelaziti što niže preko prepona djeteta tako da pruži optimalan učinak u slučaju sudara.**

Sada provlačite dijagonalni remen (f) kroz gornju crvenu kopču (g) na osloncu za rame (e) sve dok nije unutar kopče.

Uvjerite se da dijagonalni remen  (f) ide između vanjskog ruba ramena i vrata vašeg djeteta. Ako je potrebno, podesite rutu remena podešavajući visinu oslonca za glavu. Visina oslonca se i dalje može podešavati u kolima.







## ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIMEEN OIKEIN?

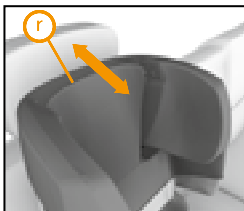
Varmista lapsen turvallisuus tarkistamalla ennen matkustamista, että …

- lantiovyö (n) kulkee turvavyön alaohjaimiin (k) istuimen molemmilla puolilla (d)
- olkavyö (f) kulkee istuimen turvavyön alaohjaimeen (k) turvavyön lukon puolella
- olkavyö (f) kulkee hartiatuen turvavyön ohjaimen (g) (punainen) läpi ja istuimen turvavyö (f) kulkee viistosti taakse
- turvavyö on kireällä eikä se ole kiertynyt.

ISOFIX connect

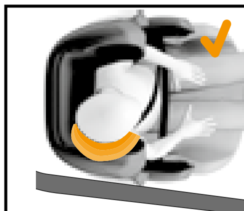
- Observera! Det här tillvägagångssättet skyddar sittdynan och hindrar att den blir skadad och fläckig. Skador och fläckar kan medverka till att det inte fungerar som det ska.
- Varmista, että istuintyyny on lukittunut paikalleen molemmilta sivuilta X-fix-kiinnikkeillä ja ISOFIX-kiinnityspisteillä.
- Varmista, että turvaistuimen selkänoja (a) on kunnolla kiinni ajoneuvon takaistuimen selkänojassa. Näin varmistat, että turvaistuin pysyy aina pystyasennossa.

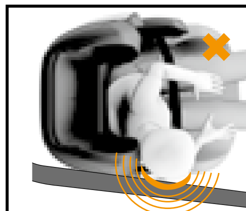
**Huomio!** Vihreiden turvaosoittimien (x) täytyy olla täysin näkyvissä punaisissa vapautusnapeissa (y).











## SÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI

CYBEX Solution X2-fix -turvaistuimessa on säädettävä pääntuki (r), joka estää lapsen pään notkahtamisen eteenpäin lapsen nukahtaessa. Pääntuki lisää myös lapsen matkustusmukavuutta ajon aikana.

**Huomio!** Varmista, että lapsen pää on aina kosketuksissa säädettävään pääntukeen. Muutoin pääntuki ei suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteessa.

Pääntuen (r) voi säätää kolmeen eri asentoon nostamalla pääntukea kevyesti.

**Varoitus! Lukituslaitteen (t) toimintaa ei saa koskaan estää! Pääntuen on päästävä kallistumaan vapaasti onnettomuustilanteessa, sillä lapsi voi muuten loukkaantua.**

## JE VAŠ OTROK PRAVILNO PRIVEZAN?

Da bi otroku zagotovili varnost in maksimalno zaščlto, pred vožnjo preverite ...

- da poteka pas (n) skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh sedeža.
- da poteka tudi diagonalni pas (f) skozi vodilo (k)na strani s sponko.
- da poteka diagonalni pas (f) skozi rdeče označeno vodilo (g) na ramenskem varovalu.
- da teče sedežni pas (f) diagonalno nazaj.
- da je ves pas tesno ob telesu - da ni ohlapen ali zvit.




- da je sedežna blazina na obeh straneh zataknjena z X-fix zaskočnima ročicama in da ISOFIX pritrditvene točke
- da se opora za hrbet otroškega varnostnega avto sedeža povsem dotika naslonjala avtomobilskega sedeža. S tem zagotovite, da otroški varnostni avto sedež vedno ostane v pokončnem položaju.

**Opomba!** Na obeh straneh rdečega gumba za sprostitev (y) mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (x).

## DA JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO?

Kako biste osigurali najveću moguću sigurnost za svoje dijete, molimo prije vožnje, provjerite da li …

- preklopni remen (n) ide do donjih kopči (k) s obje strane djetetova sjedala.
- dijagonalni remen (f) isto tako ide do donje kopče (k) na djetetovu sjedalu na strani gdje se kopča veže.
- dijagonalni remen (f) ide kroz kopču (g) naslona za rame (e) označenu crveno.
- dijagonalni remen (f) ide dijagonalno prema kopči.
- čitav remen stoji čvrsto i nije uvrnut.




- sjedalo je blokirano na mjestu s obje strane s X-fix konektorima i s ISOFIX uporišnim točkama.
- Naslon dječjeg sjedala (a) mora biti postavljen na naslon sjedala automobila, i to uvijek u uspravnoj poziciji.

**Napomena!** Zelena sigurnosna oznaka (x) mora biti jasno vidljiva s obje strane crvenih gumba za otpuštanje (y).

## NAGIB NASLANJALA ZA GLAVO

Sedež CYBEX Solution X2-fix ima nastavljivo naslanjalo za glavo (r), ki preprečuje, da bi otrokova glava omahnila naprej, če/ko otrok zaspi. Poleg tega to prilagodljivo naslanjalo za glavo prispeva k udobju otroka med vožnjo.

**Opomba!** Prosimo, da poskrbite za to, da ostane otrokova glava vedno v stiku z naslanjalom za glavo, sicer naslanjalo v primeru bočnega trčenja ne more v celoti izpolniti svoje varovalne naloge.

Z rahlim dviganjem naslanjala za glavo lahko naravnate naklon naslanjala (r) v tri različne položaje.

**Opozorilo! Zapora (t) mora biti vedno prosta - nikoli je ne sme ovirati noben predmet! V primeru nezgode mora biti zagotovljeno prosto premikanje naklona, sicer se otrok lahko poškoduje.**

## NAGNUTI NASLON ZA GLAVU

CYBEX Solution X2-fix ima ukošen naslon za glavu (r) koji sprječava da glava djeteta padne prema naprijed kad zaspi. Nadalje, ovaj podesivi naslon doprinosi udobnosti djeteta tijekom vožnje u vozilu.

**Napomena!** Molimo da obratite pažnju da glava djeteta uvijek bude naslonjena na naslon za glavu dječjeg sjedala, jer u protivnom, u slučaju bočnog sudara dječje sjedalo ne ispunjava u cijelosti svoju sigurnosnu funkciju.

Laganim podizanjem naslona za glavu, nagib naslona za glavu (r) može se podesiti u tri različita položaja.

**Upozorenje! Uređaj za blokadu (t) nikada ne smije biti blokiran bilo kojim predmetima! U slučaju udesa, slobodno kretanje mehanizma za naginjanje (t) mora biti osigurano, jer u protivnom, vaše dijete može biti ozlijeđeno.**

## TUOTTEEN HUOLTO

Jotta lasten turvaistuin antaa parhaan mahdollisen suojan, seuraavat asiat tulee ottaa huomioon:

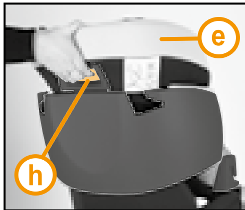
- Turvaistuimen kaikki tärkeät osat tulee tarkastaa vaurioiden varalta säännöllisesti. Turvaistuimen mekaanisten osien tulee toimia virheettömästi.
- On tärkeää, ettei lasten turvaistuin juutu kiinni kovien osien, kuten auton oven tai istuimen kiskon, väliin, sillä se saattaa vaurioittaa istuinta.
- Turvaistuin on annettava valmistajan tarkastettavaksi putoamisen tai jonkin muun vastaavan tilanteen jälkeen.

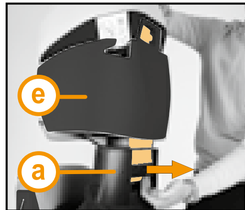
## ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN

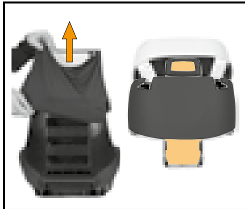
Istuimen päällyste koostuu kolmesta osasta, jotka on kiinnitetty istuimeen joko tarranauhoilla, painonapeilla tai napinrei'illä. Päällysteen osat voidaan irrottaa, kun kaikki kiinnitykset on poistettu.

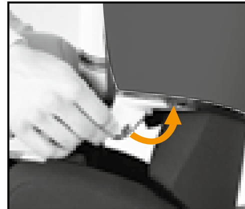
Päällyste laitetaan takaisin kiinnittämällä osat päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne on irrotettu.

**Varoitus! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.**





## ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN IRROTTAMINEN SELKÄNOJASTA

1. Vedä pääntuki (e) yläasentoon vapautuskahvan (h) avulla.
2. Vapauta pääntuki (e) vetämällä samanaikaisesti kahvasta (h) ja selkänojan ylemmän reunan alareunasta (a). Voit nyt irrottaa pääntuen (e) kokonaan.
3. Voit poistaa päällysteen.
4. Kun haluat laittaa istuimen päällysteen takaisin paikalleen, vedä säätökahvasta (h) ja liitä pääntuki (e) selkänojaan (a).

## NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili kar najboljšo zaščito otroka v varnostnem sedežu, vedite naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega varnostnega sedeža morate redno pregledovati, če nso morda poškodovani. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Največjega pomena je, da se varnostni sedež ne zagozdi med trde predmete (vrata vozila, vodilo sedeža itd.), ki bi ga lahko poškodovali.
- Po padcu ali v podobnih primerih mora otroški varnostni sedež pregledati proizvajalec.

## ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi se zajamčila najbolja moguća zaštita sjedala vašeg djeteta , potrebno je imati u vidu sljedeće:

- Sve važne dijelove dječjeg sjedala treba ispitati na eventualna redovna oštećenja. Mehanički dijelovi moraju funkcionirati besprijekorno.
- Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd, te da ne prouzroči oštećenje sjedala.
- Dječje sjedalo mora pregledati proizvođač nakon pada ili slične situacije.

## SNEMANJE SEDEŽNE PREVLEKE

Sedežna prevleka je sestavljena iz treh delov, pritrjenih na sedež na različne načine: z ježki (velkro), pritiskači ali gumbnicami. Ko odstranite vse pritrdilne elemente, lahko prevleko snamete.

Prevleko namestite nazaj na sedež po obrnjenem postopku kot ste ga uporabili za snemanje.

**Opozorilo! Otroškega varnostnega sedeža ne smete nikoli uporabljati brez prevleke.**

## UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA

Navlaka sjedala sastoji se od četiri dijela koji su pričvršćeni na sjedalo bilo pomoću čička, drukera ili gumba. Kad se oslobode sve veze, navlake se mogu se ukloniti.

Da bi navlake postavili na sjedalo, postupite suprotnim redom od onoga kod uklanjanja istih.

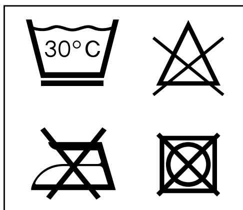
**Upozorenje! Dječje sjedalo se nikada ne smije koristiti bez navlake.**

## ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE S HRBTNEGA NASLANJALA

1. S pomočjo ročice za prilagoditev (h) potegnite oporo za glavo (e) v najvišji položaj.
2. Za sprostitev opore za glavo (e) istočasno potegnite ročico (h) in spodnji rob zgornje ojačitve opore za hrbet (a). Oporo za glavo (e) lahko sedaj v celoti odstranite.
3. Nato lahko snamete prevleko z opore za hrbet.
4. Za ponovno namestitev prevleke potegnite ročico za prilagoditev (h) in oporo za glavo (e) vtaknite v oporo za hrbet (a).

## UKLANJANJE NAVLAKE S NASLONJAČA

1. Povucite naslon za glavu (e) u uspravni položaj koristeći ručicu za otpuštanje (h).
2. Da biste oslobodili naslon za glavu (e), istovremeno povucite ručku (h) i donji dio okvira gornje poluge naslona za glavu (a). Sada se naslon za glavu (e) može potpuno odvojiti.
3. Sada možete ukloniti navlaku.
4. Kod ponovnog montiranja, povući regulacionu ručku (h) i umetnuti naslon za glavu (e) na nosače (a).




## PUHDISTUS

Lasten turvaistuimessa tulee käyttää vain alkuperäistä CYBEX Solution X2-fix-päällystettä, sillä se on tärkeä osa istuimen toimintaa. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä.

**Huom!** Pese päällinen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Istuimen päällinen on konepestävä kork. 30° C hienopesulla. Jos peset korkeammassa lämpötilassa, päällinen saattaa haalistua. Pese aina päällinen erikseen äläkä koskaan kuivaa sitä kuivausrummussa! Älä kuivaa suorassa auringonpaisteessa. Muoviosat voit puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

**Varoitus! Älä käytä koskaan kemikaalisia pesuaineita tai valkaisuaineita!**

## TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

**Jos joudut onnettomuuteen, turvaistuin voi vaurioitua, vaikkei sitä välttämättä huomaakaan. Lasten turvaistuin on annettava tällöin valmistajan tarkastettavaksi ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.**

## TUOTTEEN KESTÄVYYS

CYBEX Solution X2-fix on suunniteltu niin, että se kestää koko sen ajan, kun se on tarkoitettu käytettäväksi. Koska istuin on tarkoitettu 3–12-vuotiaille lapsille, sen tulee kestää on 9 vuotta. Koska lämpötilanvaihtelut saattavat kuitenkin vaikuttaa odottamattomasti turvaistuimeen, seuraavat asiat on otettava huomioon:

- Jos autoa pidetään suorassa auringonpaisteessa pidemmän aikaa, lasten turvaistuin on irrotettava autosta tai peitettävä kankaalla.
- Tarkasta istuimen kaikki muovi- ja metalliosat vaurioiden tai muutosten (muoto tai väri) varalta vuosittain. Jos huomaat muutoksia osissa, hävitä turvaistuin tai anna se valmistajan tarkastettavaksi ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Kankaan muutokset, erityisesti värin haalistuminen, ovat tavallisia, kun turvaistuinta käytetään autossa monta vuotta. Muutokset kankaassa eivät vaikuta turvaistuimen toimintaan.

## ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabljate samo originalne sedežne prevleke CYBEX Solution X2-fix, saj je prevleka pomembna tudi za delovanje sedeža. Dodatno prevleko lahko kupite pri svojem prodajalcu.

**Opomba!** Prevleko pred prvo uporabo operite. Sedežno prevleko lahko perete v stroju, pri maksimalni temperaturi 30°C in pri tem uporabite program za občutljivo perilo. Če jo operete pri višji temperaturi, lahko obledi. Prevleko perite ločeno in je nikoli ne sušite strojno! Prav tako je ne sušite na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blago milnico in toplo vodo.

**Opozorilo! Prosimo, da v nobenem primeru ne uporabljate kemičnih čistil ali belil!**

## KAJ STORITI PO NEZGODI

**Če ste imeli nezgodo, je sedež morda utrpel skrite, neopazne poškodbe. V tem primeru morate dati otrokov varnostni sedež obvezno pregledati proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.**

## TRPEŽNOST IZDELKA

Sedež CYBEX Solution X2-fix je izdelan tako, da obdrži svoje lastnosti ves čas uporabe - od približno 3 do 12 let - torej 9 let. Ne glede na povedano pa lahko prihaja do temperaturnih sprememb in nepredvidenega izpostavljanja sedeža, zato si je pomembno zapomniti naslednje:

- Če je avto daljši čas izpostavljen neposrednim sončnim žarkom, je treba otroški sedež vzeti ven, ali pa ga pokriti s krpo.
- Preverite vse plastične in kovinske dele sedeža glede morebitnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če opazite kakršnokoli spremembo, sedeža ne uporabljajte več. V nasprotnem primeru ga mora obvezno pregledati proizvajalec in ga po potrebi zamenjati.
- Spremembe v blagu, še posebno obledelost, so po dolgoletni uporabi v avtu normalne in ne sodijo med napake ali okvare.

## ČIŠĆENJE

Važno je koristiti samo originalne CYBEX Solution X2-fix navlake za sjedala jer je to bitan dio funkcije. Možete nabaviti zamjenske navlake kod vašeg trgovca u maloprodaji.

**Napomena!** Molimo operite navlaku prije prvog korištenja. Može se prati u stroju na maksimalno 30°C za nježne tkanine. Ako perete na višim temperaturama, tkanina može izblijedjeti. Molimo da navlaku perete zasebno i da je nikada ne sušite mehanički! Ne sušite navlaku na izravnom sunčevom svjetlu! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za pranje u toploj vodi.

**Upozorenje! Molimo ne koristite sredstva za izbjeljivanje ni pod kojim okolnostima!**

## ŠTO UČINITI NAKON NESREĆE

**Prilikom udesa sjedalo može biti oštećeno, a da to ne bude vidljivo. Prema tome, u takvim slučajevima, treba ga odmah zamijeniti. Ako postoji sumnja, kontaktirajte trgovca ili proizvođača.**

## TRAJNOST PROIZVODA

CYBEX Solution X2-fix dizajniran je tako da lako ispuni svoju svrhu tijekom očekivanog trajanja (ukupno do 9 godina). Međutim, obzirom da može doći do velikih fluktuacija temperature i do nepredviđenih događanja s dječjim sjedalom, važno je imati na umu sljedeće:

- Ako je vozilo izravno izloženo sunčevom svjetlu tijekom dužeg vremenskog perioda, dječje sjedalo se mora izvaditi ili prekriti tkaninom.
- U godišnjim intervalima pregledati sve plastične i metalne dijelove sjedala da nema oštećenja ili promjena u obliku ili boji . Ako primijetite promjene, morate se riješiti dječjeg sjedala ili ga dati pregledati proizvođaču, te u slučaju potrebe zamijeniti.
- Promjena tkanine, posebno kod boja koje blijede, uobičajena je nakon jednogodišnjeg korištenja u vozilu.

## KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun lasten turvaistuinta ei enää käytetä, se tulee poistaa käytöstä oikealla tavalla. Jätteiden hävitysmääräykset voivat vaihdella paikallisesti. Varmista, että hävität lasten turvaistuimen oikein, ja ota yhteys paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan tahoon. Noudata aina oman maasi jätteiden hävitysmääräyksiä.

## TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

## ODSTRANITEV ODSLUŽENEGA IZDELKA

Ko poteče čas uporabnosti otroškega varnostnega sedeža, ga morate primerno zavreči. Pravila o odstranjevanju odsluženih predmetov so v različnih državah različna, zato se za ustrezna navodila obrnite na lokalno komunalno službo. V vsakem primeru morate upoštevati pravila, ki veljajo v vaši državi.

## JAMSTVO

Sledeča garancija velja izključno v državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek prinesti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblaščene osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

## ODLAGANJE

Na kraju roka trajanja dječje sjedalo se mora odložiti na pravilan način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje dječjeg sjedala, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

## JAMSTVO

Sljedeće vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na datum kupovine ili se pojave u okviru roka od tri (3) godine od datuma kupovine kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju pojave proizvodne ili greške u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupovine, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi a ne maloprodajnog trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i defekata u izradi i materijalu odmah nakon datuma kupovine ili, u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju garancije proizvod se mora vratiti čist i kompletan. Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo a pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem, utjecajem iz okoline (poplava, požar, cestovni udesi itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. primjenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, ako su sve modifikacije i servisi bili obavljeni od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača, uključivo deliktne reklamacije i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.

**CYBEX GMBH**
Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0
Fax.: +49 921 78 511- 999



**CYBEX GmbH**
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

C223_741-2_01F